

# OFFISIELLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.



## OFFICIAL GAZETTE

UITSAWE OP GESAG.

OF SOUTH WEST AFRICA.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

1/- Saterdag, 1 September 1951.

WINDHOEK

Saturday, 1st September, 1951. No. 1621.

### INHOUD

Bladsy

<b>PROKLAMASIES—</b>	
No. 45. Wysigingsproklamasie op Dorpe 1951.	1983
No. 46. Wysigingsproklamasie op die Ordonnansie op Wildbeskerming 1951.	1988
No. 47. Municipale Wysigingsproklamasie 1951.	1988
No. 48. Distrispad, Distrik Grootfontein: Proklamerung van.	1989

### CONTENTS

#### PROCLAMATIONS—

*Page*

No. 45. Townships Amendment Proclamation, 1951.	1988
No. 46. Game Preservation Ordinance Further Amendment Proclamation, 1951.	1988
No. 47. Municipal Amendment Proclamation, 1951.	1988
No. 48. District Road, District Grootfontein: Proclamation of.	1989

### GOEWERMЕНTSKENNISGEWINGS—

No. 2111 (Unie). Bouverenigingsopgawes, Junie 1951.	1989
No. 2223 (Unie). Wet op Lugdienste 1949: Wysiging van Regularies.	1990
No. 373. Maksumum Pryse van Motorvoertuigserolie.	1990
No. 374. Maksumum Pryse van Kruideniersware—Hawer-inout vir Onbyt.	1991
No. 375. Maksumum Pryse van Tin.	1992
No. 376. Dorpsbestuur Warmbad: Benoeming van Lid.	1992
No. 377. Maksumum Pryse van Kunsmis.	1992
No. 378. Maksumum Pryse van Farmaseutiese Preparate (Wysiging No. 9).	1993
No. 379. Maksumum Pryse van Kruideniersware—Parafaffien.	1993
No. 380. Maksumum Pryse van Sigarette: Wysiging.	1993
No. 381. Maksumum Pryse van Sement.	1994
No. 382. Ondersoeksbeaupointe ingevolge die Ordonnansie op Motorvoertuie en Wielbelasting 1937: Aanstelling as.	1994
No. 383. Motorvoertuigouorteite: Aanstelling as.	1996
No. 384. Municipaliteit Keetmanshoop: Brand- en Brandweerregularies.	1996
No. 385. Municipaliteit Grootfontein: Assuransie-pensiokonskema.	1997
No. 386. Maksumum Pryse van Kruideniersware—Vrugte, Gedroog.	1998
No. 387. Heffing op Snoek en Kabeljou.	2000
No. 388. Registrasie Aanptenaar vir die Geproklameerde Gebied Windhoek: Aanstelling as.	2003
No. 389. Kommissaris van Ede, Distrik Windhoek: Aanstelling van.	2003
No. 390. Huweliksamtenuar: Benoeming tot.	2003
No. 391. Huweliksamtenuar: Benoeming tot.	2003
No. 392. Rundgangs Hoeve: Verdeling van Gebied in Rundgangdistrikte en Vassetting van Datums, ens. van Hofstittings.	2003

### GOVERNMENT NOTICES—

No. 2111 (Union), Building Societies Returns, June, 1951.	1989
No. 2223 (Union), Air Services Act, 1949: Amendment of Regulations.	1990
No. 373. Maximum Prices of Motor Vehicle Lubricating Oils.	1990
No. 374. Maximum Prices of Groceries—Breakfast Oats.	1991
No. 375. Maximum Prices of Tin.	1991
No. 376. Village Management Board of Warmbad: Appointment of Member.	1992
No. 377. Maximum Prices of Fertilizers.	1992
No. 378. Maximum Prices of Pharmaceutical Preparations (Amendment No. 9).	1991
No. 379. Maximum Prices of Groceries—Paraffin.	1991
No. 380. Maximum Prices of Cigarettes: Amendment.	1995
No. 381. Maximum Prices of Cement.	1996
No. 382. Examining Officers in terms of the Motor Vehicle and Wheel Tax Ordinance, 1937: Appointment as.	1996
No. 383. Motor Vehicle Authorities: Appointment as.	1996
No. 384. Municipality of Keetmanshoop: Fire and Fire Brigade Regulations.	1997
No. 385. Municipality of Grootfontein: Assurance Pension Scheme.	1998
No. 386. Maximum Prices of Groceries—Dried Fruit.	2000
No. 387. Levy on Snoek and Kabeljou.	2003
No. 388. Registering Officer for the Proclaimed Area of Windhoek: Appointment as.	2003
No. 389. Commissioner of Oaths, District Windhoek: Appointment as.	2003
No. 390. Marriage Officer: Appointment as.	2003
No. 391. Marriage Officer: Appointment as.	2003
No. 392. Circuit Courts: Division of Territory into Circuit Districts and fixing of dates, etc., for holding of Courts.	2003

### ALGEMENE KENNISGEWINGS—

No. 70. Bankopgawes vir die Kwartaal eindigende 31 Maart 1951: Wysiging van Staat van Laste en Bate van die Standardbank van Suid-Afrika Bpk.	2001
No. 71. Terugtrekking van Streeke van Afsteek van Kleins: Distrikte Okahandja en Otjiwarongo.	2001
No. 72. Terugtrekking van Streeke van Afsteek van Kleins: Distrikte Okahandja, Gobabis en Otjiwarongo.	2001
No. 73. Mynontginnings Konsolidasie en Wysigings Proklamasie: Streek van Afsteek teruggehou.	2004

### GENERAL NOTICES—

No. 70. Banks' Statements for the Quarter ended 31st March, 1951: Amendment of Statement of Liabilities and Assets of the Standard Bank of South Africa, Ltd.	2001
No. 71. Withdrawal of Areas reserved from pegging of Claims: Districts Okahandja and Otjiwarongo.	2004
No. 72. Withdrawal of Areas reserved from pegging of Claims: Districts Okahandja, Gobabis and Otjiwarongo.	2004
No. 73. Mining Consolidation and Amendment Proclamation: Areas reserved from pegging.	2004

### ADVERTENSIES—

Huweliksamtenuars, ons., ons.	2005
-------------------------------	------

### ADVERTISEMENTS—

Estate Agents, etc., etc. . . . . . 2005

## PROKLAMASIES

VAN SY EDELE PETRUS IMKER HOOGENHOUT,  
ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-AFRIKA.

No. 45 van 1951.]

NADEMAAL dit wenslik is om die wet betreffende die stigting van dorpe te wysig;

SO IS DIT dat ek, kragtens en ingevalle die bevoegdheid my verleen, hierby proklameer, verklaar en bekend maak:—

1. Artikel *twintig-en-twee-en-twintig* van die Dorpe-Ordonnansie 1928 (Ordonnansie 11 van 1928) word hierby gewysig deur die byvoeging van die onderstaande nuwe sub-artikel na sub-artikel (7), sodat die bestaande sub-artikels (8) en (9) nou onderskeidelik sub-artikels (9) en (10) word:—

(8) Strydige bepalings in die „Registrasie van Aktes Proklamasie 1939“ (Proklamasie 37 van 1939) ten spyte, kan elke voorvaarde wat die Administrateur ingevalle sub-artikel (6) van hierdie artikel ople, of in die toepaslike transportakte ingevoeg word, of deur middel van 'n notarieel akte geregister word, en die Registrateur van Aktes, Windhoek, moet op elke titelbewys van grond wat 'n transportgawe behou, elke sodanige voorvaarde betreffende die grond wat sú behou word, anteknie.”

2. Hierdie Proklamasie het die Wysigingsproklamasie op Dorpe 1951, en word geag, in werking te wees vanaf die tiende dag van Julie 1928.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my hand en seël in WINDHOEK op hierdie 2de dag van Augustus 1951.

P. I. HOOGENHOUT,  
*Administrator.*

No. 46 van 1951.]

NADEMAAL dit wenslik is om die wet betreffende wildbeskerming te wysig;

SO IS DIT dat ek, kragtens en ingevalle die bevoegdheid my verleen, hierby proklameer, verklaar en bekendmaak:—

1. Die Afrikaanse bewoording van sub-artikel (2) van artikel *sennet* van die Ordonnansie op Wildbeskerming 1951 (Ordonnansie 11 van 1951) word hierby gewysig deur die woord „skriftelike“ voor die woord „toestemming“ in te voeg.

2. Hierdie Proklamasie het die Verdere Wysigingsproklamasie op die Ordonnansie op Wildbeskerming 1951.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my hand en seël te Windhoek op hierdie 20ste dag van Augustus 1951.

P. I. HOOGENHOUT,  
*Administrator.*

No. 47 van 1951.]

NADEMAAL dit wenslik is om die wet betreffende die bevoegdheid verleen aan stadsraade ter aansetting en afdanking van munisipale werkneemers te wysig;

SO IS DIT dat ek, kragtens en ingevalle die bevoegdheid my verleen, hierby proklameer, verklaar en bekendmaak:—

1. Artikel *eenhonderd-en-veertig* van die Munisipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949) word hierby gewysig deur sub-artikel (1) te herroep en te vervang deur die onderstaande nuwe sub-artikel:—

(1) Die raad stel van tyd tot tyd 'n stadsklerk en sondane ander amptenare, soos nodig blyk, aan. Niemand mag as stadsklerk of as 'n amptenaar vait 'n munisipaliteit mag word wat gedurende die ses maande onmiddellik voor die aansetting 'n raadslid van daardie munisipaliteit was nie. Elke aansetting van 'n permanente aard teen 'n huur salaris as £400.00 per jaar moet deur die Administrateur goedgekeur word, beide wat betref die keuse van die amptenaar en wat betref die voorwaardes waaronder hy aans-

## PROCLAMATIONS

BY THE HONOURABLE PETRUS IMKER HOOGENHOUT,  
ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST AFRICA.

No. 45 of 1951.]

WHEREAS it is desirable to amend the law relating to the establishment of townships;

NOW THEREFORE, under and by virtue of the powers in me vested, I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

1. Section *twenty-two* of the Townships Ordinance, 1928 (Ordinance No. 11 of 1928) is hereby amended by the addition of the following new sub-section after sub-section (7), the existing sub-sections (8) and (9) becoming sub-sections (9) and (10) respectively:—

“(8) Notwithstanding any provision to the contrary contained in the Deeds Registry Proclamation, 1939 (Proclamation No. 37 of 1939), any conditions imposed by the Administrator in terms of sub-section (6) of this section may either be inserted in the relevant deed of transfer or registered by means of a notarial deed, and the Registrar of Deeds, Windhoek, shall endorse on the title deeds of any land retained by the transferor every such condition which relates to the land so retained.”

2. This Proclamation shall be called the Townships Amendment Proclamation, 1951, and shall be deemed to have come into operation as from the tenth day of July, 1928.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at WINDHOEK this 2nd day of August, 1951.

P. I. HOOGENHOUT,  
*Administrator.*

No. 46 of 1951.]

WHEREAS it is desirable to amend the law relating to the preservation of game;

NOW THEREFORE, under and by virtue of the powers in me vested, I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

1. The Afrikaans text of sub-section (2) of section *sennet* of the Game Preservation Ordinance, 1951 (No. 11 of 1951) is hereby amended by the insertion of the word "skriftelike" before the word "toestemming" therein.

2. This Proclamation shall be called the Game Preservation Ordinance Further Amendment Proclamation, 1951.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Windhoek this 20th day of August, 1951.

P. I. HOOGENHOUT,  
*Administrator.*

No. 47 of 1951.]

WHEREAS it is desirable to amend the law relating to the powers conferred upon municipal councils in the appointment and discharge of municipal employees;

NOW THEREFORE, under and by virtue of the powers in me vested, I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

1. Section *one hundred and forty-eight* of the Municipal Ordinance, 1919 (Ordinance No. 3 of 1919) is hereby amended by the repeal of sub-section (1) and the substitution therefor of the undermentioned new sub-section, namely:—

“(1) The council shall from time to time appoint a town clerk and such other officers as may be necessary. No person shall be appointed as town clerk nor as an officer of a municipality who has been a councillor of that municipality during the six months immediately preceding the appointment. Every appointment of a permanent nature at a salary in excess of £400.00 per annum must be approved by the Administrator, both as regards the selection of the officer and as regards the terms on which

genel word, en die raad mag 'n amptenaar wat 'n betrekking teen 'n hoer salaris as £100.00 per jaar beklee, nie sonder die skriflike toestemming van die Administrateur afdank nie, nog sonder sodanige skriflike toestemming die voorwaarde van sy aanstelling verander nie: Met dien verstande dat die Administrateur, indien goeie redes daarvoor voorgedra word, en nadat ondersoek gedoen is, enige amptenaar uit die diens van die raad kan ontslaan, sonder deur die raad daarontrent genader te wees.

By die toepassing van hierdie artikel en die twee artikels wat onmiddellik hierop volg, beteken "amptenaar" 'n werknemer op die vaste dienststaat van die municipale diens, en "vaste dienststaat" die pos deur die raad vastgestel as nodig vir die normale en gerechte vereistes van die municipale diens en deur die Administrateur goedgekeur."

2. Hierdie Proklamasie het die Municipale Wysigsproklamasie 1951.

#### GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my hand en seël te Windhoek op hierdie 20ste dag van Augustus 1951.

P. I. HOOGENHOUT,  
Administrateur.

No. 48 van 1951.]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel vier van die Ordonnansie op Paale en Uitspanplekke 1937 (Ordonnansie 7 van 1937), verklaar ek hierby dat die pad in die distrik Grootfontein, in die bylae hiervan beskrywe, 'n distrikspad is.

Proklamasie 28 van 1951, word hierby herroep.

#### GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my hand en seël te WINDHOEK, hierdie 21ste van Augustus 1951.

P. I. HOOGENHOUT,  
Administrateur.

BYLAE.

#### DISTRIKSPAD 157.

Vanaf die noordoostelike hoekbaken van die plaas Wackies 269, reg suid al langs die oosteelgrens van genoemde plaas, oor onoogmekaar Kroongrond (Nurugas Blok) na die suidoostelike hoekbaken van genoemde plaas en dan reg wes langs en binne die suidelike grensraad van genoemde plaas na 'n punt waar Distrikspad 24 die grensraad kruis.

he is appointed, and no officer holding office at a salary in excess of £100.00 per annum may be discharged by the council nor may the terms of his appointment be varied without the written approval of the Administrator; provided that the Administrator may, on good cause shown and after enquiry, discharge any officer in the employ of the council without being moved thereto by the council.

For the purpose of this section and the next succeeding two sections an "officer" means an employee on the fixed establishment of the municipal service, and "fixed establishment" means the post determined by the council as necessary for the normal and regular requirements of the municipal service and approval of by the Administrator."

2. This Proclamation shall be called the Municipal Amendment Proclamation, 1951.

#### GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Windhoek this 20th day of August, 1951.

P. I. HOOGENHOUT,  
Administrator.

No. 48 of 1951.]

Under and by virtue of the powers in me vested by section four of the Roads and Outspans Ordinance, 1937 (Ordinance No. 7 of 1937), I do hereby declare that the road in the District of Grootfontein, described in the Schedule hereto, shall be a District Road.

Proclamation No. 28 of 1951, is hereby repealed.

#### GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at WINDHOEK this 21th day of August, 1951.

P. I. HOOGENHOUT,  
Administrator.

#### SCHEDULE.

#### DISTRICT ROAD NO. 157.

From the north-eastern corner beacon of the farm Wackies No. 269 running due south along the eastern boundary fence of the said farm and over unsurveyed Crown Lands (Nurugas Block) to the south-east beacon of the said farm, thence due west along and inside the southern boundary fence of the said farm to its point of intersection with District Road No. 24.

## Goewermentskennisgewings.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

J. NESER,

Sekretaris van Suidwest-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,  
Windhoek.

No. 2111 (Unie).]

[17 Augustus 1951.

#### BOUVERENIGINGSOPGAWES.

Ingevolge artikel vier-en-veertig (3) van die Bouverenigingswet, 1931, word onderstaande Samengestelde Opgaaif vir algemene inligting gepubliseer.

**SAMENVATTING VAN MAANDELIKSE OPGAWES DEUR PERMANENTE BOUVERENIGINGS VIR DIE MAAND GEEENDIG OP DIE 30STE DAG VAN JUNIE 1951.**

(Ingevolge artikel vier-en-veertig van die Bouverenigingswet, 1931.)

Aantal Verenigings	£	£
Aanvleekapitaal:	32	
Onbetalende	95,010,117	
Vaste termyn	6,091,066	
Totaal	101,101,183	
Oorgangsetasie Reservefondse	10,118,565	
Deposito's:		
Vaste	97,878,076	
Totaal	47,018,156	
Opgelope Rente	111,596,532	
Lettings en Oortreknings	2,003,153	
Voorskotte teen Verband:	934,000	
i) Voorschotte bo £5,000	2,907	
ii) Alle voorschotte	131,778	

## Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

J. NESER,

Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,  
Windhoek.

No. 2111 (Union).]

[17th August, 1951]

#### BUILDING SOCIETIES RETURNS.

In terms of section forty-four (3) of the Building Societies Act, 1934, the following Composite Return is published for general information.

**SUMMARY OF MONTHLY RETURNS BY PERMANENT BUILDING SOCIETIES FOR THE MONTH ENDED ON THE 30TH DAY OF JUNE, 1951.**

(Required in terms of section forty-four of the Building Societies Act, 1934.)

Number of Societies	£	£
Share Capital:		
Indefinite	95,010,117	
Fixed Period	6,091,066	
Total	101,101,183	
Unimpaired Reserve Funds	10,118,565	
Deposits:		
Fixed	97,878,076	
Savings	17,018,156	
Total	114,896,532	
Averred Interest	2,003,153	
Loans and Overdrafts	934,000	
Mortgage Advances:		
Number:		
(i) Advances over £5,000	2,967	
(ii) All advances	131,778	

*B.—In sakkies.*

Die maksimum groothandelpryse van onthythawermout in sakkies is dieselfde as dié wat vir hawerneel in Item No. 11 vasgestel is. In alle gevalle plus spoorvrag, indien enige.

## VIERDE BYLAE.

## MAKSIMUM KLEINIANDELPRYSE.

## Item No. 2: HAWERMOUT VIR ONTBYLT.

*A.—In Pakkies.*

Op enige plek in die Mandesaargebied Suidwes-Afrika.

Merk.	Per 1-lb. pakkie. s. d.	Per 2-lb. pakkie. s. d.
Bonny Boy Quick Cooker . . . . .	— 2 1	
Jungle Quick Cooker . . . . .	1 2½	2 1
Pioneer Quick Cooker . . . . .	1 0½	2 1
Pioneer . . . . .	— 2 0	
Tiger . . . . .	— 2 0	

*B.—In sakkies of los.*

Die maksimum kleinhandelpryse van Onthythawermout wat los of in sakkies verkoop word, is dieselfde as dié wat vir hawerneel in Item No. 11 vasgestel is.

Wanneer padvervoerkoste betaal word, mag die prys onder A en B hierbo so volg verkloop word:—

Afstand wat goedere per pad vervoer word—

Per 1-lb. pakkie  
of per lin. los  
of in sakkies.

(i) Tot en met 15 myl . . . . .

Nul.

(ii) Meer as 15 myl tot en met 150 myl . . . . .

½d.

(iii) Meer as 150 myl . . . . .

Id.

Per 2-lb. pakkie.

(i) Tot en met 10 myl . . . . .

Nul.

(ii) Meer as 10 myl, tot en met 75 myl . . . . .

½d.

(iii) Meer as 75 myl, tot en met 150 myl . . . . .

Id.

(iv) Meer as 150 myl . . . . .

1½d.

*B.—Bagged.*

The maximum wholesale prices of bagged breakfast oats are the same as those fixed for oatmeal in Item No. 11. In all instances plus railage, if any.

## FOURTH SCHEDULE.

## MAXIMUM RETAIL PRICES.

## Item No. 2: BREAKFAST OATS.

*A. Packed.*

At any place in the Mandated Territory of South West Africa.

Brand.	Per 1-lb. Pakket.	Per 2-lb. Pakket.
Bonny Boy Quick Cooker . . . . .	— 2 1	
Jungle Quick Cooker . . . . .	1 2½	2 1
Pioneer Quick Cooker . . . . .	1 0½	2 1
Pioneer . . . . .	— 2 0	
Tiger . . . . .	— 2 0	

*B.—Bagged or Loose.*

The maximum retail price of breakfast oats sold loose or in bags is the same as that fixed for oatmeal in Item 11.

Where road transportation costs are incurred the prices under A and B above may be increased as follows:—

Distance over which goods transported by road.

Per 1-lb. packet,  
or per lb. loose  
or bagged.

(i) Up to and including 15 miles . . . . .	Nil.
(ii) Over 15 miles, up to and including 150 miles . . . . .	½d.
(iii) Over 150 miles . . . . .	1d.

Per 2-lb. packet.

(i) Up to and including 10 miles . . . . .	Nil.
(ii) Over 10 miles up to and including 75 miles . . . . .	½d.
(iii) Over 75 miles, up to and including 150 miles . . . . .	1d.
(iv) Over 150 miles . . . . .	1½d.

No. 375.]

[1 September 1951.

No. 375.]

[1st September, 1951.

## PRYSBEHEER.

## MAKSIMUM PRYSE VAN TIN.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatregel No. 49 van 1946, bepaal hierby vir die mandesaargebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai, as volg:—

- Die maksimum prys waarteen timmetaal as giesblokkie, stroke, stawe, stange of in enige ander vorm of fatsoen aan enige deur iemand anders as die Zaaiplaaats Tin Mining Co., Ltd., verkoop mag word, is die koste van die tin vir die verkoper plus 4½d. per pond; en
- Gouewermentskennisgewing No. 335 van 1 Augustus 1951 (Maksimum Prys van Tin) word hierby herroep.

F. V. ASHPOLE,  
Pryskontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kenniggewing is om terug te keer tot die "koste plus" grondslag vir die vaststelling van die maksimum prys van tin weens die aanhoudende skommellings in die koste aan wal.

No. 376.]

[1 September 1951.

No. 376.]

[1st September, 1951.

## DORPSBESTUUR WARMBAD: BENOEMING VAN LID.

Die het die Administrator behaag om ooreenkonsentrig artikel 8 (2) van die Ordonnansie op Dorpsbestoure, 1937 (Ordonnansie 16 van 1937), Mr. Jacobus Daniel Kriel as lid van die Dorpsbestuur Warmbad te benoem in die plek van Mr. C. de Villiers wie bedank het.

No. 377.]

[1 September 1951.

No. 377.]

[1st September, 1951.

## PRYSBEHEER.

## MAKSIMUM PRYSE VAN KUNSMIS.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatregel No. 49 van 1946, bepaal hierby vir die mandesaargebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai, as volg:—

## PRICE CONTROL.

## MAXIMUM PRICES OF FERTILIZERS.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, do hereby through the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay:—

1. Die prys wat onderskeidelik in die Eerste en Tweede Blaas hiervan aangegee word, is die maksimum prys waarteen die kunsnis en kunsinismengsels daarin verneeld deur enige aan iemand anders verkoop mag word, en genoemde prys is v.o.s. verkoper se stasie; met dien verstaande dat—

(a) vir hoeveelhede van minder as 'n ton maar van nie minder as 200 pond nie, die prys eweredig moet wees as die prys per ton in geneende Bylae aangegee; en

(b) in gevalle waar genoemde kunsnis of kunsinismengsels vir herverkoper aangekoop is en uit die herverkoper se voorraad herverkoop word, die volgende by genoemde prys gevoeg kan word:—

(i) Drie pennies per 200 lb.; en

(ii) die spoorvrag en/of karweikoste wat werkelik op die kunsnis en kunsinismengsels van die leveraarsier daarvan se stasie af na die pakhuis van die herverkoper betaal is;

met dien verstaande verder dat wanneer genoemde kunsnis of kunsinismengsels op 'n ander wyse as vir kontant met bestelling verkoop word, die maksimum prys van die kunsnis of kunsinismengsels in die betrokke Bylae hiervan voorgeskryf, behoudens die bepalings van paragraaf (2) hiervan verhoog mag word met hoogsens 25 persent, op voorwaarde dat die verkoper aan die koper 'n minimum korting ooreenkonsig onderstaande skaal moet toestaan wanneer betaling binne die aangegeve tydperk geskied of aangebied word:—

As betaling geskied binne die volgende tydperke van die laaste dag van die maand waarin afsending plaasvind:—

	Minimum korting. Percent.	Minimum Discount. Per Cent.
Een maand	17½	17½
Twee maande	15	15
Drie maande	12½	12½
Vier maande	10	10
Vyf maande	7½	7½
Ses maande	5	5

2. Die verhoging waaroor in die verdere voorbehoudsbepaling van paragraaf (1) hiervan voorsiening gemaak word, mag nie bygevoeg word nie tensy die verkoper aan die volgende voorwaardes voldoen:—

(i) "Kontant met bestelling"-verkope mag nie ten gunste van kredietverkope van die hand gevys word nie; en

(ii) wanneer die koper krediet verlang en dit aan hom toegestaan word, mag die verkoper geen voorwaarde stel dat betaling vir 'n minimum tydperk uitgestel moet word nie, of mag hy nie die koper se reg beperk om te eniger tyd voor die afloop van die ooreengeskome krediet-tydperk te betaal en die voordeel van die betrokke korting te kry nie.

3. Vir doeleindes van hierdie kennisgewing omvat—"kontant met bestelling" kontant wat afbetaal of aangebied is voor afsending.

4. Die maksimum prys vooroor anorganiese kunsnitmengsels F. verkoop mag word in 25 lb.-sakkies deur 'n handelaar aan 'n ander persoon wat nie 'n handelaar is nie, is ses shillings en vyf pennies per sakkie.

5. Die volgende Gouverementskennisgewings wat betrekking het op die maksimumprys van kunsnis word hierby herroep, nl.:—

No. 90 van 29 Januarie 1951.

No. 206 van 16 April 1951.

No. 331 van 1 Augustus 1951.

F. V. ASHPOLE,  
Pryskontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is om die kennisgewings wat herroep is, te konsolideer, en om die maksimum prys van 'n 25 lb.-sakkie F. 4.10.6 mengsel op die selfde peil as die hiersene prys van kunsnis, soos op 1 Augustus 1951 gepubliseer, te plaas. Hierdie prys, asook die van ongesorteerde kunsnis, word sonder wysiging in die Eerste en die Tweede Bylae herhaal.

#### EERSTE BYLAE.

Soort kunsnis.	Maksimum prys per 2,000 lb. in sakkie.	Maximum Price per 2,000 lb. Baggered e. s. d.
Super- en rotsfosfaat, 3·2 . . . . .	8 18 6	8 18 6
Kaliumchloried . . . . .	23 17 6	23 17 6
Ammoniumsulfaat . . . . .	27 10 0	27 10 0

1. Fix the prices specified in the First and Second Schedules hereto respectively as the maximum prices at which the fertilizers and fertilizer mixtures specified therein may be sold by any person to any other person, the said prices to be free on rail, seller's station; provided that—

(a) for quantities of less than one ton but not less than 200 pounds the prices shall be proportionate to the prices per ton as specified in the said Schedule; and

(b) where any such fertilizer or fertilizer mixture is purchased for resale and is resold from the reseller's stock, there may be added to the said price—

(i) threepence per 200 lb.;

(ii) the railage and/or cartage actually paid on such fertilizer or fertilizer mixture from the station of the supplier to the store of the reseller,

provided further that where any such fertilizer or fertilizer mixture is sold otherwise than for cash with order, the maximum price for such fertilizer or fertilizer mixture, as prescribed in the relevant Schedules hereto, subject to the provisions of paragraph (2) hereof, be increased by not more than 25 per cent on condition that the seller shall allow the purchaser a minimum discount in accordance with the following scale upon payment being made or tendered within the period specified—

If payment is made within the following periods calculated from the last day of the month within which despatch is effected:—

	Minimum Discount. Per Cent.
One month	17½
Two months	15
Three months	12½
Four months	10
Five months	7½
Six months	5

2. Prescribe that the increase for which provision is made in the further proviso to paragraph (1) hereof may not be made unless the seller complies with the following conditions:—

(i) "Cash with order" sales shall not be refused in favour of credit sales; and

(ii) where the purchaser seeks credit and this is granted to him, the seller shall make no stipulation that payment shall be deferred for any minimum period or limiting the purchaser's right to make payment at any time prior to the expiration of the agreed period of credit and to obtain the benefit of the appropriate rebate.

3. Direct that for the purposes of this notice—"cash with order" includes cash paid or tendered before despatch.

4. Fix the maximum price at which inorganic fertilizer mixture F. may be sold in 25-lb. pockets by a dealer to a person who is not a dealer at six shillings and six pence per pocket.

5. Withdraw the following Government Notices relating to the maximum prices of fertilizers, namely:—

No. 90 of 29 January, 1951.

No. 206 of 16 April, 1951.

No. 331 of 1 August, 1951.

F. V. ASHPOLE,  
Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to consolidate the 25-lb. withdrawn notices and to bring the maximum price of the 25-lb. pocket of the F. 4.10.6 mixture into line with the revised prices of fertilising mixtures as gazetted on 1st August, 1951. These prices, as also those of the "straight" fertilizers, are repeated without alteration in the First and Second Schedules.

#### FIRST SCHEDULE.

Type of Fertilizer.	Maximum Price per 2,000 lb. Baggered e. s. d.
Super and Raw Phosphate, 3·2 . . . . .	8 18 6
Muriate of Potash . . . . .	23 17 6
Ammonium Sulphate . . . . .	27 10 0

## TWEDE BYLAE.

Soort kunsuis.	Maksimum prys per ton (per 2,000 pond in sakke).					
	Organies.		Ander.			
	£	s.	d.	£	s.	d.
A. 0.14.6	.	.	.	14	5	0
B. 2.12.6	.	.	.	13	12	6
C. 2.14.2	.	.	.	15	4	6
D. 3.13.3	.	.	.	16	3	6
E. 4.14.0	.	.	.	16	13	0
F. 4.10.6	.	.	.	18	16	6
G. 6.10.3	.	.	.	21	0	0
II. 8.10.0	.	.	.	17	15	0

Met dien verstande dat die prys wat in hierdie Bylae aangegee is, in die geval van korrelfrije mengsels met sewe shillings en ses pennies per ton (2,000 pond) verhoog mag word.

No. 378.]

[1 September 1951.

## PRYSBEIHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN FARMASEUTIESE PREPARATE  
(WYSIGING No. 9).

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreel No. 49 van 1946, bepaal hierby dat die prys wat in onderskeidelik kolomne 1 en 2 van die Bylae hiervan aangegee is, die prys van dieselfde goedere wat aangegee is in onderskeidelik kolomne 1 en 2 van die Bylae van Goewermentskennisgewing No. 112 van 29 Januarie 1951 (Maksimum Pryse van Farmaseutiese Preparate), sou gewysig, vervang.

F. V. ASHPOLE,  
Pryskontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die prys wat in die volgende Bylae verskyn, in die plek geset word van die prys wat tevore ten opsigte van die betrokke artikels, gepubliseer is.

## BYLAE.

WYSIGINGS VAN DIE BYLAE VAN GOEWERMENTS-KENNISGEWING NO. 112 VAN 29 JANUARIE 1951,  
SOOS GEWYSIG.

Watte—	Kolom 1.		Kolom 2.	
	Dosyn. s. d.	Elk. s. d.	Dosyn. s. d.	Elk. s. d.
Vernon se B.P.C.-kwaliteit—				
1 lb. netto gewig . . . . .	114	0	10	6
8 ons netto gewig . . . . .	58	0	5	4
4 ons netto gewig . . . . .	30	0	2	10
2 ons netto gewig . . . . .	15	11	1	7
1 ons netto gewig . . . . .	8	7	0	11
Vernon se "A"-kwaliteit—				
1 lb. netto gewig . . . . .	93	0	8	9
8 ons netto gewig . . . . .	48	0	4	6
4 ons netto gewig . . . . .	25	0	2	5
2 ons netto gewig . . . . .	13	4	1	5
1 ons netto gewig . . . . .	7	4	0	10
Eldon (Nestlé) . . . . .	25	6	2	9
Mene sanitäre doske—				
No. 1 . . . . .	43	6	4	8
No. 2 . . . . .	53	0	5	9
No. 3 . . . . .	66	0	7	2
Winearnis-wyn—				
Klein . . . . .	46	1	5	1
Groot . . . . .	80	11	8	10
Wood se Wyn—				
Klein . . . . .	34	6	3	9
Groot . . . . .	60	0	6	6

No. 379.]

PRYSBEIHEER.

[1 September 1951.

## MAKSIMUM PRYSE VAN KRUIDENIERSWARE—PARAFFIN.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreel No. 49 van 1946—

1. wysig Goewermentskennisgewing No. 100 van 29 Januarie 1951 (Maksimum Pryse van Kruideniersware) hierby deur die item in die Vierde Bylae daarvan te vervang deur die onderstaande item in die Bylae hiervan;
2. hernoem hierdie Goewermentskennisgewing No. 117 van 13 Februarie 1951 (Maksimum Pryse van Kruideniersware—Paraffin);

F. V. ASHPOLE,  
Pryskontroleur.

## SECOND SCHEDULE.

Type of Fertilizer.	Maximum Price per Ton (2,000 lb. Bagged).		
	Organic.	Other.	
£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
A. 0.14.6	.	.	.
B. 2.12.6	14	5	0
C. 2.14.2	13	12	6
D. 3.13.3	15	4	6
E. 4.14.0	14	17	0
F. 4.10.6	14	18	0
G. 6.10.3	16	6	6
II. 8.10.0	17	15	0

Provided that in the case of granulated mixtures the prices specified in this Schedule may be increased by seven shillings and sixpence per ton (2,000 lb.).

No. 378.]

[1st September, 1951.

## PRICE CONTROL.

## MAXIMUM PRICES OF PHARMACEUTICAL PREPARATIONS (AMENDMENT NO. 9).

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, do hereby substitute the prices specified in columns 1 and 2 of the Schedule hereto for the prices of the same goods specified in columns 1 and 2 respectively of the Schedule to Government Notice No. 112 of 29th January, 1951 (Maximum Prices of Pharmaceutical Preparations), as amended.

F. V. ASHPOLE,  
Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to substitute the maximum prices specified in the following Schedule for the previously gazetted maximum prices for the articles in question.

## SCHEDULE.

ALTERATIONS TO SCHEDULE TO GOVERNMENT NOTICE NOTICE NO. 112 OF 29TH JANUARY, 1951,  
AS AMENDED.

Cotton Wool—	Column 1. Column 2.	
	Dozen. s. d.	Each. s. d.
Vernon's B.P.C. quality, interleaved—		
1 lb. net weight . . . . .	114	0
8 oz. net weight . . . . .	58	0
4 oz. net weight . . . . .	30	0
2 oz. net weight . . . . .	15	11
1 oz. net weight . . . . .	8	7
Vernon's "A" quality—		
1 lb. net weight . . . . .	93	0
8 oz. net weight . . . . .	48	0
4 oz. net weight . . . . .	25	0
2 oz. net weight . . . . .	13	4
1 oz. net weight . . . . .	7	4
Eldon (Nestlé) . . . . .	25	6
Mene Towels—		
No. 1 . . . . .	43	6
No. 2 . . . . .	53	0
No. 3 . . . . .	66	0
Winearnis Wine—		
Small . . . . .	46	1
Large . . . . .	80	11
Wood's Wine—		
Small . . . . .	31	6
Large . . . . .	60	0

No. 379.]

No. 379.]

[1st September, 1951.

## PRICE CONTROL.

## MAXIMUM PRICES OF GROCERIES—PARAFFIN.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, hereby—

1. amend Government Notice No. 100 of 29th January, 1951 (Maximum Prices of Groceries) by the substitution of the item in the Schedule hereto for the corresponding items in the Fourth Schedule thereto;
2. withdraw Government Notice No. 117 of 13th February, 1951 (Maximum Prices of Groceries—Paraffin).

F. V. ASHPOLE,  
Price Controller.

**OPMERKING.**—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is om die maksimum prys van paraffien met 1d. per gelling (los) te verhoog weens verhoogde koste aan wal. Die maksimum prys van paraffien per bottel bly onveranderd.

**BYLAE.****MÄKSIMUM KLEINHANDEL PRYSE.****Item No. 12.—PARAFFIEN (Vir verligting).**

	Per bottel van 26 vl.-onse (los)	per gelling s. d.
(a) Op plekke wat tot en met 25 myl van die spoorwegstasie Walvisbaai of Luderitz geleë is . . . . .	0 5½	2 3½
(b) Op plekke wat meer as 25 myl tot en met 100 myl van die spoorwegstasie Walvisbaai en Luderitz geleë is . . . . .	0 6	2 4½
(c) Op plekke wat meer as 100 myl tot en met 150 myl van die spoorwegstasie Walvisbaai en Luderitz geleë is . . . . .	0 6½	2 7½
(d) Op plekke wat meer as 150 myl tot en met 200 myl van die spoorwegstasie Walvisbaai en Luderitz geleë is . . . . .	0 6¾	2 8½
(e) Op plekke wat meer as 200 myl tot en met 305 myl van die spoorwegstasie Walvisbaai en Luderitz geleë is . . . . .	0 7½	2 9½
(f) Op plekke wat meer as 305 myl van die spoorwegstasie Walvisbaai en Luderitz geleë is . . . . .	0 7¾	2 11½

Wanneer padvervoerkoste betaal word kan die prys hierbooggeweeg word.—

Afsand wat goedere per pad vervoer word:—

- (i) Tot 35 myl . . . . .
- (ii) Meer as 35 myl tot en met 180 myl . . . . .
- (iii) Meer as 180 myl . . . . .

(i) Tot 5 myl . . . . .

(ii) Meer as 5 myl, tot en met 15 myl . . . . .

(iii) Meer as 15 myl, tot en met 35 myl . . . . .

(iv) Meer as 35 myl, tot en met 55 myl . . . . .

(v) Meer as 55 myl, tot en met 100 myl . . . . .

(vi) Meer as 100 myl, tot en met 130 myl . . . . .

(vii) Meer as 130 myl, tot en met 160 myl . . . . .

(viii) Meer as 160 myl, tot en met 185 myl . . . . .

(ix) Meer as 185 myl, tot en met 220 myl . . . . .

(x) Meer as 220 myl . . . . .

Per kis met die werklike padvervoerkoste betaal.

Per 4 gellingbluk met halfste van die werklike padvervoerkoste betaal per kis.

(g) Op enige plek in die Mandaatgebied Suidwes-Afrika:—

- (a) Per kis van 2 vergelling blikke—koste plus 15% daarvan.
- (b) Per viergelling blik—halfste van die maksimum prys onder (a).

Die bepalings van Paragraaf 5 van die Eerste Bylae van Geovernementskennisgewing No. 100 van 29 Januarie 1951 (Maksimum Prise van Kruideniessware) is nie van toepassing by die berekening van die maksimum prys van enige hoeveelheid paraffien nie, maar enige breuk van 'n 1d. in so 'n prys moet as 'n 1d. beskou word.

No. 380.]

[1 September 1951.

**PRYSBEHEER.****MÄKSIMUM PRYSE VAN SIGARETTE.**

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryskontroleur, handelende kragsaat, regulasie 3 van Oorlogsaanvaart Nu. 19 van 1916, wissig Geovernementskennisgewing No. 98 van 29 Januarie 1951 (Maksimum Prise van Sigarette en Tabak), soos gewysig by Geovernementskennisgewing No. 219 van 1 Mei 1951 (Maksimum Prise van Sigarette), hierby deur in die Eerste Bylae daarvan onderslaande merk sigarette in te voeg:—

Merk.	Maksimum prys per verpakking	10	20	50
	s. d.	s. d.	s. d.	
Wings . . . . .	0 6	1 0	2 6	

F. V. ASHPOLE,  
Pryskontroleur.

**OPMERKING.**—Die doel van hierdie kennisgewing is om die maksimum prys vir „Wings“-sigarette in te stel.

**NOTE.**—The effect of this notice is to increase the maximum price of paraffin by 1d. per gallon (loose) owing to increased landed costs. The maximum prices per bottle remain unchanged.

**SCHEDULE.****MAXIMUM RETAIL PRICES.****Item No. 12—PARAFFIN (Illuminating).**

	Per bottle of 20 fluid oz. (loose)	Per gallon (loose)
	s. d.	s. d.

- (a) At Walvis Bay and Luderitz and at places which are up to and including 25 miles from Walvis Bay and Luderitz railway station . . . . .
- (b) At places which are more than 25 miles up to and including 100 miles from Walvis Bay and Luderitz railway station . . . . .
- (c) At places which are more than 100 miles up to and including 150 miles from Walvis Bay and Luderitz railway station . . . . .
- (d) At places which are more than 150 miles up to and including 200 miles from Walvis Bay and Luderitz railway station . . . . .
- (e) At places which are more than 200 miles up to and including 305 miles from Walvis Bay and Luderitz railway station . . . . .
- (f) At places which are more than 305 miles from Walvis Bay and Luderitz railway station . . . . .

Where road transportation charges are incurred the prices specified above may be increased as follows:—

Distance over which goods transported by road:—

Per bottle.	Per bottle.
(i) Up to 35 miles . . . . .	Nil.
(ii) Over 35 miles, up to and including 180 miles . . . . .	1d.
(iii) Over 180 miles . . . . .	1d.
Per gallon.	Per gallon.
(i) Up to 5 miles . . . . .	Nil.
(ii) Over 5 miles, up to and including 15 miles . . . . .	1d.
(iii) Over 15 miles, up to and including 35 miles . . . . .	1d.
(iv) Over 35 miles, up to and including 55 miles . . . . .	1d.
(v) Over 55 miles, up to and including 100 miles . . . . .	2d.
(vi) Over 100 miles, up to and including 130 miles . . . . .	2½d.
(vii) Over 130 miles, up to and including 160 miles . . . . .	3d.
(viii) Over 160 miles, up to and including 185 miles . . . . .	3½d.
(ix) Over 185 miles, up to and including 220 miles . . . . .	4d.
(x) Over 220 miles . . . . .	4d.

Per case, by actual road transportation cost incurred. Per 4-gallon tin, by half the actual road transportation cost incurred, per case.

(g) At any place in the Mandated Territory of South West Africa:—

(a) Per case of 2×4 gallon tins—cost plus 15% thereof.

(b) Per 1-gallon tin—half of maximum price under (a).

The provisions of paragraph 5 of the First Schedule of Government Notice No. 100 of 29th January, 1951 (Maximum Prices of Groceries) shall not apply to the calculation of the maximum prices of any quantity of Paraffin, but any fraction of a farthing in any such price shall be regarded as a farthing.

No. 380.]

[1st September, 1951]

**PRICE CONTROL.****MAXIMUM PRICES OF CIGARETTES.**

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1940, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 98 of 29th January, 1951 (Maximum Prices of Cigarettes and Tobacco), as amended by Government Notice No. 219 of 1st May, 1951 (Maximum Prices of Cigarettes), by the insertion in the First Schedule thereto of the following new brand of cigarette:

Brand.	Maximum Price per Packing.
	10 s. d. 20 s. d. 50 s. d.
Wings . . . . .	0 6 1 0 2 6

E. V. ASHPOLE,  
Price Controller.

**NOTE.**—The purpose of this notice is to introduce maximum prices for "Wings" cigarettes.

No. 381.]

[1 September 1951, No. 381.]

[1st September, 1951.

## PRYSBEHEER.

## MAKSIMUM PRYSE VAN SEMENT.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatregel No. 49 van 1946, bepaal hierby vir die indaadgebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai, as volg:

1. (1) Enigeen word hierby verbied om die prys, met inbegryp van enige bedrag vir vervoer of aflewering wat hy vir enige sement van enige soort of klas wat vir boudoelendes gebruik of gebruik kan word, vra en wat hy ooreenkomsing enige verkoop verkopen of lever, te verhoog bo die prys gewoonlik deur hom gevra vir soortgelyke sement wat hy gedurende die maand Junie 1950 verkoop of gelewer het plus drie en een halwe pennie per sak of houer van 94 pond nominale gewig; en
- (2) die maksimum prys waarteen enigeenmal wat nie enige sement soos voormeld gedurende die maand Junie 1950 verkoop of gelewer het nie, of sodanige sement mag verkoop, of sodanige sement ooreenkomsing enige verkoop mag lever, is die prys wat gewoonlik vir soortgelyke sement gedurende vermelde maand Junie 1950 deur die naaste persoon wat gedurende daardie maand soortgelyke sement vervaardig of verkoop het, gevra plus drie en een halwe pennie per sak of houer van 94 pond nominale gewig:

Met dien verstaan dat die maksimum prys ooreenkomsig hierdie kennisgewing vasegestel, nie die maksimum prys waarteen, as dit nie vir die bekendmaking van hierdie kennisgewing was nie, die verkooper geregtig sou gewees het om die onderlewige sement ingevolge Regulasie 5 van Oorlogsmaatregel No. 49 van 1946, te verkoop, te bowa mag gaan nie.

2. Hierop Goeiemertskennisgewing No. 175 van 15 Maart 1951 (Maksimum Prys van Sement).

F. V. ASHPOLE,  
Pryskontroleur.

**OPMERKING.**—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die maksimum prys van sement net 2d. per sak verhoog word vanwee die verhoogde koste van papiersakke, wat voorloei uit die vermeerde koste aan wal van die ingevoerde materiaal waaruit hierdie sakke vervaardig word.

No. 382.]

[1 September 1951.

[1st September, 1951.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomsig sub artikel (2) van artikel nege van die Ordonnansie op Motorvoertuie en Wielbelasting 1937 (Ordonnance 17 van 1937), die lede van die Suid-Afrikaanse Polisiemag genoem in deel I van die Bylae hiervan aan te stel as „Ondersoekskompetente“ vir die doel om onderzoek te doen na die bevoegdheid van applikante vir lisensie om motorvoertuie te bestuur.

## BYLAE.

## Deel I.

SEEIS:  
No. 10353 (B) 2/Serst. David Johannes van der WEST-HUIZEN.

HOCHEFELD:  
No. 22466 (V) 2/Serst. Jan Johannes van TONDER.

No. 383.]

[1 September 1951.

[1st September, 1951.

Ingevolge subartikel (1) van artikel *een-en-twintig* van die Ordonnansie op Motorvoertuie en Wielbelasting 1937 (Ordonnance 17 van 1937), stel ek, PETRUS IMKER HOOGENHOUT, Administrateur van Suidwes-Afrika, hiermee die lede van die Suid-Afrikaanse Polisiemag genoem in deel I van die Bylae hiervan aan as „Motorvoertuigoorritekte“.

Gedateer te Windhoek op hede die 20ste dag van Augustus 1951.

P. I. HOOGENHOUT,  
Administrateur.

## BYLAE.

## Deel I.

SEEIS:  
No. 10353 (B) 2/Serst. David Johannes van der WEST-HUIZEN.

HOCHEFELD:  
No. 22466 (V) 2/Serst. Jan Johannes van TONDER.

[1 September 1951, No. 381.]

PRICE CONTROL.  
MAXIMUM PRICES OF CEMENT.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, do hereby throughout the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay:—

1. (1) Prohibit any person increasing the price, including any charge for transportation or delivery, charged by him for any cement of any type or description used or capable of being used for building purposes sold or delivered by him in pursuance of any sale, above the price ordinarily charged by for similar cement sold or delivered by him during the month of June, 1950, plus three and one half penny per bag or container of 94 pounds nominal weight; and
- (2) fix the maximum price at which any person who did not sell or deliver any cement as aforesaid during the month of June, 1950, may sell any such cement or deliver such cement in pursuance of any sale at the price ordinarily charged for like cement during the said month of June, 1950, by the nearest person engaged during that month in the production or sale of like cement plus three and one half penny per bag or container of 94 pounds nominal weight;

Provided that in no case shall the maximum prices determined in accordance with this notice exceed the maximum price at which, but for the publication of this notice, the seller would have been entitled to sell the cement in question under regulation 5 of War Measure No. 49 of 1946.

2. Withdraw Government Notice No. 175 of 15th March, 1951 (Maximum Prices of Cement).

F. V. ASHPOLE,  
Price Controller.

**NOTE.**—The effect of this notice is to increase the maximum prices of cement by 2d. per pocket by reason of the higher cost of paper pockets, resulting from the enhanced landed cost of the imported material from which these pockets are made.

No. 382.]

[1st September, 1951.

The Administrator has been pleased, in terms of subsection (2) of Section nine of the Motor Vehicle and Wheel Tax Ordinance, 1937 (Ordinance No. 17 of 1937), to appoint the members of the South African Police Force mentioned in Part I of the Schedule hereto to be "Examining Officers" for the purpose of testing the competency of applicants for licenses to drive motor vehicles.

## SCHEDULE.

## Part I.

SEEIS:  
No. 10353 (M) 2/Sgt. David Johannes van der WEST-HUIZEN.

HOCHEFELD:  
No. 22466 (F) 2/Sgt. Jan Johannes van TONDER.

No. 383.]

[1st September, 1951.

Under sub-section (1) of Section twenty-one of the Motor Vehicle and Wheel Tax Ordinance, 1937 (Ordinance No. 17 of 1937), I, PETRUS IMKER HOOGENHOUT, Administrator of South West Africa, do hereby appoint the members of the South African Police Force mentioned in Part I of the Schedule hereto as "Motor Vehicle Authorities".

Dated at Windhoek this 20th day of August, 1951.

P. I. HOOGENHOUT,  
Administrator.

## SCHEDULE.

## Part I.

SEEIS:  
No. 10353 (M) 2/Sgt. David Johannes van der WEST-HUIZEN.

HOCHEFELD:  
No. 22466 (F) 2/Sgt. Jan Johannes van TONDER.

No. 384.]

[1 September 1951.

No. 381.]

[1st September, 1951.

Dit het dit Administrateur behaag om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleent by artikel eenhonderd-en-negentig van die Municipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949), sy goedkeuring te hef aan die onderstaande regulasies wat opgestel is deur die Stadsraad van Keetmanshoop.

## DIE MUNISIPALITEIT KEETMANSHOOP.

### BRAND- EN BRANDWEERREGULASIES.

1. (a) Ter uitvoering van die onderstaande regulasies stel die Raad 'n Municipale Brandweerdeens in, hou hy so 'n diens in stand, en stel hy brandweername daarvoor aan.

(b) Onderweg na 'n brand het brandweermanne met hul voertuie, toerusting en bybehore die voorkeur bo elke ander soort verkeer op elke straat, plein en deurgang binne die Raadsgebied.

2. Die toesigbeapte van die Municipale Brandweer (hierna hy die Brandmeester) of sy adjunk moet, met sodanige toestelle en brandweermanne, soos hy nodig ag, by 'n brand teenwoordig wees; hy kan na goedkonke die dienste benut van degene wat hulle tot sy beskikking stel, en kan voorts die bevel oor hulle voer, enoor die algemeen enige maatreel tref ter beskerming van lewens en eiendom, en ter brandblussing of -voorkoming; en in die besonder kan hy, waar die brandtoestand dit vereis, 'n gebou binne-, deur- of afbrek, of beseft, maar dan met die mins moontlike skade, en het hy toegangs- en gebrekstrieg op elke naburige waterkraan en ander brandblusgerief, hetsy privaat of publiek.

3. Elke polisiedienaar of brandweerman kan uit eie beweging, of op versoek van die Brandmeester, elke straat, laan of deurgang in die buurt van 'n brand tydelik sluit, en kan voorts elkeen verjaag wat die brandweer- of polisiebedrywigheide enigsins belemmer.

4. Die Raad stel vas in watter verhouding die eiendom/s van 'n gebou of gebou wat aan die brand was, of wat, volgens die Brandweerroep, in brandgevaar verkeer het, billikerwys die koste van die koste van die gebruikte bluswater moet dra.

5. Elke eienaar van 'n gebou of gronde wat die Brandweer oproep, moet — of die Brandweer werlik dienste lewer, al dan nie — geldte en heffings en vergoeding vir moontlike skade wat die Raad of brandweermanne by die uitvoering van hul plig ly volgens tariefskaal A hiervan aan die Raad betaal, en indien die geboue of gronde van meer as een eienaar deur so 'n brand getref word, moet sodanige geldte, heffings en moontlike skadevergoeding na die verhouding wat die Raad as redelik en billik beskou onder sodanige eienaars verdeel word. Die Raad kan in 'n regsvogeldehof die bedrag of eweredige deel daarvan van so 'n eienaars verhaal.

6. Die Raad kan van die eienaar van roerende goedere wat uit 'n brand gered is alle uitgawes terugvorder, behalwe dié waarteen die voorafgaande regulasies beskik, wat deur die Raad of sy beambtes of sy bedienedes in verband met die redding, verwydering of bewaring van sodanige eiendom aangegaan is.

7. Elkeen wat 'n brandweerman by die uitvoering van sy pligte, of 'n lid van die polisiedienst of iemand anders wat onder bevel staan van die Brandmeester, enigsins hoegenaamd belemmer, of wat hom met die waterslang van 'n brandspuit of ander brandblusnestel wat gebruik word by 'n brand of brandoefening belemmer, of enigsins beschadig, is skuldig aan 'n oortreling.

8. Elkeen wat nie 'n offisier of lid van die Raad se Brandweer is nie en wat die erkende uniform van die Brandweer dra of wat hom enigsins voordoen as 'n offisier, brandweerman of lid van die Brandweer, is skuldig aan 'n oortreding.

9. Elkeen wat hout, voer, leë pakkiste of ander ontvlambare goed in sulke hoeveelhede of op so 'n plek of op so 'n wyse opgoar dat daar opgegaar dat dit 'n gebou of ander eiendom in brandgevaar staal, kan deur die Stadsklerk skrifstelik gelas word om sodanige goed te verwryder of ander redelike voorsorgmaatreels te treffen om die laskerk wat in so 'n lasbrief aangelyk word. Niemand wat so 'n laskerk verontgaan is skuldig aan 'n oortreding.

10. Elkeen wat 'n vreugdevuur aanmaak of enige vuilgoed, strooi, skaafsel of ander goed verbrand in 'n straat of deurgang, of in enige park of oop ruimte, vanaby enige geboue, of dit op privaat eiendom geskied al dan nie, sonder om voldoende voorsorgmaatreels te treffen om te versker dat die vuur nie sal versprei na geboue of ander eiendom nie, is skuldig aan 'n oortreding.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (3) of Section One Hundred and Sixty, read in conjunction with Section One Hundred and Ninety-nine of the Municipal Ordinance, 1949 (Ordinance 3 of 1949), to approve of the following regulations for the Municipal Council of Keetmanshoop.

### MUNICIPALITY OF KEETMANSHOOP.

#### REGULATIONS RELATING TO FIRES AND THE MUNICIPAL FIRE BRIGADE.

1. (a) For the purpose of giving effect to these regulations the Council shall establish and maintain a Fire Service Department and appoint a Fire Brigade.

(b) Members of the Fire Brigade, whilst proceeding on any of their machines or vehicles to a fire, shall have the preferential right-of-way over all classes of traffic in any street, thoroughfare or open space within the area of jurisdiction of the Council.

2. On the occasion of any fire the Official in Charge of the Municipal Fire Brigade (hereinafter called "the Firemaster") or his deputy shall attend with such men and appliances as he may deem necessary and may, in his discretion, avail himself of the assistance and take command of any persons who may voluntarily place their services at his disposal, and generally may take any measure that may appear expedient for the protection of life and property or the prevention or the extinction of fire; and, in particular he may, if it should be necessary for such purpose, break into or through or take possession of or pull down any premises, doing as little damage as possible, and shall have the free right of access to and liberty to draw or take water from any hydrants, tanks, cisterns, pipes or other supplies, whether on public or private property.

3. Any street, passage or thoroughfare in or near which a fire exists may be temporarily closed, and only a policeman or fireman may, of his own volition or at the request or order of an officer of the Fire Service Department, or of the Fire Brigade, remove any persons who by their presence or otherwise interfere with the operations of the Fire Brigade or police.

4. The Council may recover the expense incurred by them in respect of water at any fire from the owner or owners of any building or buildings which were on fire, or, in the opinion of the Firemaster, were endangered by the fire; and such owners shall be liable in such proportions as the Council may consider fair and reasonable.

5. The owners of buildings or properties who call out the Fire Brigade which renders no services or who receive services rendered by the Fire Brigade shall pay to the Council the fees, charges and such damages as may be sustained by the Council or firemen in connection with and arising out of such services in terms of the tariff appearing in Schedule "A" hereto; and, in the event of the buildings or premises of more than one such owner being affected by a fire, such fees, charges and damages (if any) shall be apportioned between and borne by owners in such proportion as the Council may consider fair and reasonable. The Council shall be entitled to recover in any court of competent jurisdiction the amount or proportionate amount due by any such owner.

6. The Council may recover from the owner of any movable property salvaged at any fire all expenses, other than those provided for in the last preceding regulation, which may have been incurred by the Council or any of their officers or servants in and about the salvaging, removal or storage of such property.

7. Any person who shall interfere with, molest or obstruct any officer or member of the Fire Brigade in the execution of his duty, or any member of the police force or other person acting under the orders of the Firemaster, or who shall interfere with, drive over or in any way damage the hose or any engine or any other appliance in use by the Fire Brigade whilst engaged in preventing or extinguishing a fire or at training drill shall be guilty of an offence.

8. Any person, not being an officer or member of the Fire Brigade of the Council who shall wear its recognised uniform or in any way represent himself to be an officer, fireman or member of the Fire Brigade, shall be guilty of an offence.

9. If any person shall store or cause to be stored any timber, forage, empty packing cases, straw or other combustible material in such quantities or in such situations or in such manner as to cause serious danger of fire to any buildings or other property, the Town Clerk may by notice in writing require such person to remove such material or to take other reasonable precautions within a period to be fixed in the notice. Any person who shall fail to comply with such notice shall be guilty of an offence.

10. Any person who shall make a bonfire or burn any rubbish, straw, shavings or other materials in any street or thoroughfare, or in any park or open space, or near any buildings, whether on private property or not, without taking adequate precautions to ensure that the fire will not spread to buildings or other properties, shall be guilty of an offence.

11. Elk een wat binne die reggebied van die Raad vuurwerke afskiet op 'n malatige of gevarelike wyse, of op so 'n manier dat dit skade aan geboue of ander eiendom mag berokken is skuldig aan 'n oortreding.

12. Die bewoner van enige huis wat toelaat dat 'n vuur in 'n skoersteen van sodanige huis plaasvind, is skuldig aan 'n oortreding.

13. Die Brandmeester, of enige ander persoon deur die Raad vir die doel aangestel, mag op alle redelike tye enige persée of geboue binne die reggebied van die Raad binnekens met die doel om toestelle vir die voorkunning van brand te ondersoek en om uit te vind of genoegsame voorzaggaatreëls getref word om brand te verhoed.

14. Die Raad kan aan enige gebou, muur, heining of ander oprigting, of aan enige boom binne die reggebied van die Raad 'n telefoon, brand-alarm, telegraaf of ander instrumente vir die oorsene van brandloopgroep aan 'n brandweerstasie, laat aanbring, asook enige bord of metaalplaat wat skriflik of andersins die posisie van die naaste brandkraan beskikbaar in geval van brand, aantoon, en kan te eniger tyd sodanige toestelle, bord of metaalplaat van enige soort kenmerkingsvoer daarop laet verwys. 'n Ongemagte persoon wat so 'n toestel, bord of metaalplaat van enige ander soort kenningsvoer daarop verwyder, skend of beskadig, is skuldig aan 'n oortreding, en moet daarheenens enige uitgawes vergoed wat deur die Raad aangegaan is weens sodanige wangedrag.

#### SKAAL A.

##### BRANDWEERTARIEF.

Brandweergelde word soos volg aangeslaan:—

- (1) Vir die gebruik van brandweeruitrusting £4 vir die eerste twee uur of gedeelte daarvan en £2 vir elke daaropvolgende uur of gedeelte daarvan.
- (2) Vir die gebruik van water £1.
- (3) Vir die dienste van brandweermanne wat as sodanig in die boeke van die Raad geregistreer is: Indien opgeroep tussen 7 v.m. en 8 n.m., £1 per man vir die eerste twee uur of gedeelte daarvan, en 10/- per man vir elke daaropvolgende uur of gedeelte daarvan. Indien opgeroep tussen 8 n.m. en 7 v.m., £1.10.0 per man vir die eerste twee uur of gedeelte daarvan, en 15/- per man vir elke daaropvolgende uur of gedeelte daarvan.
- (4) Werklike skade berokken aan die Raad se eiendom en eiendom van brandweermanne.
- (5) Sodanige werklike ander onkoste deur die Raad aangegaan.
- (6) Vir wagte by brande en openbare funksies: 10/- per wag afgesien van die duur van sodanige wagtylperk.
- (7) Wanneer die Brandweer opgeroep word maar nie werklik dienste lewer nie, is £2 vir uitrusting, en £1 vir elke brandweerman wat die oproep heantwoord, betaalbaar.

No. 385.]

[1 September 1951.

Die het die Administrateur behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleent by artikel *eenhonderd sewentig* van die Municipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949) die onderstaande regulasies ter uitvoering van 'n ooreenkoms aangegaan, op die eerste dag van Januarie 1951, deur en tussen—

DE MUNISIPALE RAAD VAN GROOTFONTEIN,  
andersys,

en

HET ZUID-AFRIKAANSE ONDERLINGE LEVENS-VER-  
SEKERINGSGENOUTSKAP, andersys,

ingevolge die bepalinge van paragraaf (b) van sub-artikel (1) van artikel *eenhonderd sewentig* van genoemde Ordonnansie.

DE MUNISIPALITEIT GROOTFONTEIN.  
ASSURANSIE-PENSIOENSKEMA.

#### 1. WOORDEVERKLARING:—

- (a) „Pensienskema” beletten die Grootfontein Municipale Assuransie-Pensienskema.
- (b) „Genoutskap” beletten „HET ZUID-AFRIKAANSE ONDERLINGE LEVENS-VERSEKERINGS GENOUTSKAP”.
- (c) „Munisipaliteit” beletten die Grootfontein Municipale Raad, netso dit deur sy behoorlik aangestelde Kommissaris of sy behoorlik verkose Raadslede verteenwoordig word.

11. Any person who shall discharge any fireworks within the area of jurisdiction of the Council, negligently or dangerously or in a manner likely to cause damage to buildings or other property, shall be guilty of an offence.

12. The occupier of any house who allows a fire to take place in a chimney of such house shall be guilty of an offence.

13. The Firemaster or any other person appointed by the Council for the purpose may, at all reasonable times, enter upon and inspect any premises or buildings within the area of jurisdiction of the Council for the purpose of inspecting any appliance for the prevention of fire and of ascertaining whether due precautions are taken for the prevention of fire.

14. The Council may cause to be affixed to any building, wall, fence, or other erection, or to any tree within the jurisdiction of the Council, any telephone, fire-alarm, telegraph or other instrument for the transmission of calls in respect of fire to any fire station, and any board or metal plate indicating by means of writing or other directions thereon the position of the nearest hydrant available in case of fire and may at any time cause such appliances or such board or metal plate to be removed. Any unauthorised person who shall remove, deface or damage such appliance, board or metal plate, or any notice of any kind thereon, shall be guilty of an offence, and in addition thereto shall pay any expense incurred by the Council in consequence of such conduct as aforesaid.

15. Any person who shall wilfully give a false alarm of fire to the Fire Service Department or to the Fire Brigade either by word of mouth or by means of fire-alarm, telegraph or telephone, shall be guilty of an offence.

#### SCHEDULE "A". FIRE BRIGADE TARIFF.

On actual service in case of fire, precautionary measures against fire or calling out the Fire Brigade when it does not render service, the following fees, charges and damages (if any) shall be payable to the Council by owners of properties or buildings thereby affected:—

- (1) For the use of fire fighting equipment £1 for the first two hours or portion thereof, and £2 for each subsequent hour or portion thereof.
- (2) For the use of water £1.
- (3) For services of firemen registered in the books of the Council: If called out between the hours of 7 a.m. and 8 p.m. £1 per fireman for the first two hours or portion thereof, and 10/- per fireman for each subsequent hour or portion thereof. If called out between the hours of 8 p.m. and 7 a.m. £1.10.0 per fireman for the first two hours or portion thereof and 15/- per fireman for each subsequent hour or portion thereof.
- (4) Actual damage to the Council's property and property of firemen.
- (5) Such other actual expenses as may be incurred by the Council.
- (6) For watching at fires and public functions 10/- per watchman irrespective of duration of watch.
- (7) When the Fire Brigade is called out but does not actually render service a charge of £2 for equipment and £1 for each fireman attending shall be due.

No. 385.]

[1st September, 1951.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by section *one hundred and eighty-seven* of the Municipal Ordinance, 1949 (Ordinance No. 3 of 1949), to make the undermentioned regulations to give effect to any agreement made and entered into on the 1st day of January, 1951, by and between:—

THE MUNICIPAL COUNCIL OF GROOTFONTEIN,  
of the one part, and

THE SOUTH AFRICAN MUTUAL LIFE ASSURANCE  
SOCIETY, of the other part,

under the provisions of paragraph (b) of sub-section (1) of section *one hundred and eighty-seven* of the aforesaid Ordinance.

MUNICIPALITY OF GROOTFONTEIN.  
ASSURANCE PENSION SCHEME.

#### 1. INTERPRETATION OF TERMS:—

- (a) "Pension Scheme" shall mean the Grootfontein Municipal Assurance Pension Scheme.
- (b) "Society" shall mean the South African Mutual Life Assurance Society.
- (c) "Municipality" shall mean the Grootfontein Municipal Council whether represented by its duly appointed Commissioner or by its duly elected Councillors.

- (d) "Amprentaar" beteken 'n manlike blanke werknemer wat in 'n vaste betrekking in die personeel van die Munisipaliteit blykies.
- (e) "Pensioenleeftyd" beteken die ouderdom van 60 jaar met betrekking tot werknemers wat in die pensioenskema deel.
- (f) "polis" beteken 'n uitkeringsassuransiepolis met wins en ongeskiktheidsvoordele van 'n uitkeringspolis betaalbaar wanneer die versekerde 60 jaar oud word, of by sy vroeëre dood. Die volle geldbedrag daarvan kan op sy pensioenleeftyd in kontant aan die versekerde uitbetaal word of gebruik word om 'n jaargeld ten gunste van die versekerde aan te koop.
- (g) "Winste" beteken die bonusse wat van tyd tot tyd deur die Assuransie-maatskappy by die polis gevoeg word.

## 2. LIEDMAATSKAP:-

Iedere amptenaar wat ten tyde van, of sedert, die inwerkingtreding van die Uitkeringsassuransie-Pensioenskema vir die personeel, dit wil sê op vanaf die eerste dag van Januarie 1951 in die diens van die Munisipaliteit was, kan hydra tot, en iedere amptenaar wat na die genoemde datum tot die vaste personeel van die Munisipaliteit toetree, moet hydra tot, en 'n lid word van die skema; en hy moet die verpligtings naam van 'n Uitkeringsassuransie-polis (of Uitkeringspolis, by mediese ongeskiktheid vir Assuransie), wat aangegegaan word deur die Munisipaliteit met Het Zuid-Afrikaanse Onderlinge Levensversekeringsgenootskap (hierna die Genootskap genoem) ten opsigte van sy lewe ooreenkomsdig die bepalings en voorwaarde hieraan uiteengesit.

## 3. GRONDSLAG VAN BYDRAE:-

### (a) Aanvanklike Assuransie:-

Die Munisipaliteit moet vir die doelindes van hierdie assuransie vanaf die datum van inwerkingtreding van hierdie skema 'n bedrag bydra gelyk aan 5 persent van die salaris van elke amptenaar wat deelneem aan die skema, en elke sodanige amptenaar moet 'n gelijkstaande bedrag bydra. Die totale aanvanklike bydrae van 10 persent van 'n amptenaar se salaris moet aangewend word vir die aankoop van 'n polis op die lewe van die amptenaar. Alle premies is vooruitbetaalbaar.

### (b) Bykomende Assuransie:-

Een keer elke kalenderjaar, op 1 Julie, moet die Munisipaliteit aansoek doen dat die polisbedrag verhoog moet word met 'n bedrag gelyk aan die bykomende assuransie wat aangekoop kan word vir die verskil tussen 10 persent van die amptenaar se jaarlikse salaris, op die datum van sodanige bykomende assuransie, en sy vorige salaris, met die verstande dat sodanige bykomende assuransie minstens £25 moet wees, en sodanige vernieuwende bydrae slegs vanaf genoemde datum afgetrek sal word.

## 4. POLISSE MOET DEUR DIE MUNISIPALITEIT BEWAAR WORD:-

Die Munisipaliteit moet by die Genootskap aansoek doen om 'n afsonderlike polis op die lewe van elke werknemer wat aan die skema deelneem en die Genootskap moet die polis in naam van die Munisipaliteit uitrek.

## 5. POLISSE ONVERVREEMBAAR:-

Geen amptenaar mag, onderwyl hy in die diens van die Munisipaliteit is, sy reg op die polis oortuig, oordra of andersins daarvan afstand doen of dit verpaand of verveert of 'n leasing op sekuriteit daarvan aangaan nie, en ewe min mag daar beslag gelê word op sodanige polis of op enige bydrae betaal deur 'n amptenaar of namens hom, nog is onderhewig van beslaglegging ooreenkomsig 'n uitspraak of bevel van 'n geregtshof, en inag dit nie gevestig word in 'n amptenaar se handel by insolvensie of oorgawe nie.

## 6. VERBAND TEN GUNSTE VAN DIE MUNISIPALITEIT VIR VERSKULDIGDE GELD:-

Nietecantlike enigtes teenstrydig in hierdie Reglement, het die Munisipaliteit 'n algemene verband op die polisse van 'n amptenaar, of die opbrengste van sodanige polisse, ten opsigte van wille wat die amptenaar moontlik aan die Munisipaliteit skuld.

## 7. TOTALE ONGESKIKTHEID VAN 'N AMPRENTAAR:-

Ontstaan 'n eis onder die On geskiktheidsvoordele van die polis omdat 'n amptenaar weens siekte onbekwaam word, dan moet die Munisipaliteit die bedrae wat ooreenkomsig is die On geskiktheidsvoordele van die polis betaalbaar is, in vorder, en sodanige bedrae uitbetaal aan die amptenaar wat onbekwaam geword het.

## 8. DOOD VAN AMPRENTAAR ONDERWYL HY IN DIE DIENS VAN DIE MUNISIPALITEIT IS:-

Sterf 'n amptenaar onderwyl hy in die diens van die Munisipaliteit is en voor die vervaldag van die polis op sy lewe, word die opbrengs van die polis deur die Munisipaliteit fagevorder en aan die ekskuteur, testamentêr of daeif, van die amptenaar se handel uitbetaal.

- (d) "Officer" shall mean a male European employee holding a permanent appointment on the fixed establishment of the Council.
- (e) "Pensionable age" shall mean 60 years of age in reference to employees participating in the pension scheme.
- (f) "Policy" shall mean an Endowment Assurance Policy with profits and disability benefits or an Endowment Policy payable at the age of 60 years or at prior death. The proceeds whereon at pensionable age, may be drawn in cash, or used to purchase an annuity.
- (g) "Profits" shall mean the bonuses which may be allotted to the policy by the Assurance Company from time to time.

## 2. MEMBERSHIP:-

Every officer who has remained in the employ of the Council since the date of the commencement of the Assurance Pension Scheme, i.e., as from the 1st day of January, 1951, may, and every officer placed on the fixed establishment of the Municipality after the said date, shall contribute towards and become a member of the scheme, and shall forthwith be entitled to the benefits and subject to the obligations of an Endowment Assurance Policy or an Endowment Policy in the event of medical unfitness for assurance to be effected by the Council with the Society, on his life in accordance with the terms and conditions as hereinafter stated.

## 3. BASIS OF CONTRIBUTION:-

### (a) Initial Assurance:-

The Municipality shall for the purpose of this assurance and as from the date of the commencement of the scheme contribute an amount equal to FIVE per cent. of the salary of each officer participating in the scheme and each officer shall contribute a like amount. The total initial contribution of TEN per cent. of an officer's salary shall be applied towards the purchase of a policy on the life of that officer. All premiums shall be payable monthly in advance.

### (b) Additional Assurance:-

Once each calendar year, on the 1st of July, the Municipality shall apply for an increase in the sum assured under the policy equal to the additional assurance which can be purchased by the difference between 10 per cent of the officer's annual salary as at the date of such additional assurance, and his former salary, provided such additional assurance shall not be less than £25, and such increased contribution shall only be paid monthly from that date.

## 4. POLICIES TO BE HELD BY THE MUNICIPALITY:-

A separate policy on the life of each officer participating in the scheme shall be proposed for by the Municipality to the Society in the name of the Municipality.

## 5. POLICIES INALIENABLE:-

No officer whilst he is in the service of the Municipality shall have the right to cede or assign, or pledge or hypothecate his right in or title to the policy or raise a loan upon security thereof nor shall such policy or any contribution made by an officer or made on his behalf, be liable to be attached in execution of a judgment or order of a court of law, nor shall it form part of his insolvent estate upon insolvency or assignment.

## 6. LIEN IN FAVOUR OF MUNICIPALITY FOR MONEY DUE:-

Notwithstanding anything to the contrary contained in these regulations, the Municipality shall hold a general lien over the policies or proceeds thereof of an officer in respect of any moneys for which the said officer may be indebted to the Municipality.

## 7. TOTAL DISABILITY OF AN OFFICER:-

In the event of a claim arising under the Disability Benefits of the policy on account of an officer through sickness or disablement becoming incapacitated, the Municipality shall collect the amounts payable in terms of the Disability Benefits of the policy and shall pay such amounts over to the incapacitated officer.

## 8. DEATH OF OFFICER WHILST IN THE SERVICE OF THE MUNICIPALITY:-

If an officer dies whilst in the service of the Municipality and before the maturity date of the policy effected on his life, and the proceeds of such policy shall be collected by the Municipality, and paid over to the executor, testamentary or daeif, of such officer's estate.

## 9. UITDIENSTREDING.—

Indien 'n werknemer die diens van die Munisipaliteit verlaat voordat hy die pensioencleeftyd bereik, en voordat hy drie jaar diens voltooi het, is hy geregtig op 'n polis ten opsigte van sodanige gedeelte van die versekeringspolis of polisse wat snyent halwe ooreenkoms hierdie regulasies aangegaan is en uit sy eie hydres ooploop. Die oorblywende gedeelte van die polis of polisse moet deur die Munisipaliteit afgekoop word, volgens aankoopsrys soos deur die inaatskappy vasgestel, met dien immer verstande dat indien die werknemer weens wangedrag, bedrog of ander oneerlikheid ontslaan word, en die Munisipaliteit hy gevold verlies ly, die Munisipaliteit die hele polis kan afgkoop en die bedrag van sodanige verlies van die werknemer se deel van die opbrengs van sodanige aankoop kan afstrek. Is daar egter na so'n afstrekking 'n restant, word sodanige restant aan die werknemer uitbetaal.

## 10. AFTREDING VAN AMPTENAAR OP VERVAL DAG VAN POLIS.—

Op die vervaldag van die polis kan die amptenaar uit die diens van die Munisipaliteit tree, en het die Munisipaliteit die reg om hom af te dank:—

- (a) Sodra 'n versekerde werknemer die pensioencleeftyd ooreik, moet die Munisipaliteit die volle geldbedrag ooreenkonsing die pensioenskema op sy versekeringspolis, as houer verskuidig en betaalbaar, aan hom uitbetaal of, as hy dit vertrek, met sodanige bedrag 'n jaargeld in sy guns by die Genootskap aankoop.
- (b) Indien 'n amptenaar met die Munisipaliteit ooreenkom om na die vervaldag van sy polis in die diens van die Munisipaliteit te bly, moet die Munisipaliteit op die vervaldag van die polis die opbrengs van die polis ontvang en dit na beraadslaging met die amptenaar in die naam van die Munisipaliteit belê soos die Munisipaliteit na goedgunne besluit, en oor die totale opbrengs van die belegging moet daar by die amptenaar se afstreden beskik word ooreenkonsing paragraaf (a) van hierdie oepaling. Nadat die premies van 'n amptenaar se polis gestak is, doen die Munisipaliteit geen verdere bydrae ten opsigte van die amptenaar nie.

## 11. DIENSVOOORWAARDES ANDERSINS ONVERANDERD:—

Niks in hierdie Reglement doen afbreek aan die reg van die Munisipaliteit om 'n amptenaar in die diens van die Munisipaliteit wettig te ontslaan nie, nog aan die reg van 'n amptenaar om ooreenkonsing sy diensvoorwaardes die diens van die Munisipaliteit te verlaat nie.

No. 386.]

PRYSBEHEER.

[1 September 1951.

MAKSIMUM PRYSE VAN KRUIDENIERSWARE—  
VRUGTE GEDROOG.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryskontroleur, hamleende kragtens regulasie 3 van Oorlogsaatafreel No. 49 van 1946—

(1) wysig Goewernementskennisgewing No. 100 van 29 Januarie 1951 ("Maksimum Prise van Kruideniersware") hierby deur die items van die Tweede, Derde en die Vierde Bylae daarvan te vervang deur die ooreenkonsimende items in die Tweede, Derde en die Vierde Bylae hiervan;

(2) Die volgende Goewernementskennisgewings wat op die maksimum prysse van Droë Vrugte betrekking het, naamlik No. 178 van 15 Maart 1951 en No. 211 van 15 Mei 1951, word hierby ingetrek.

F. V. ASHPOLE,  
Pryskontroleur.

## 9. WITHDRAWAL FROM SERVICE:—

If an officer withdraws from the service of the Municipality before reaching the retirement age if with less than 3 years service, he shall be entitled to receive that portion of the policy or policies effected on his behalf in terms of these regulations and purchasable by his own contributions.

The remaining portion of the policy or policies purchased by the Municipality's contributions shall be surrendered by the Municipality, according to the surrender value fixed by the Society, provided always that if the officer withdraws from the service of the Municipality on account of his misbehaviour, fraud or other dishonesty whereby the Municipality suffers loss, the Municipality may surrender the whole of the policy or policies and may deduct the amount of such loss from the surrender value of the officer's portion of the policy or policies. If the surrender value of the officer's portion of the policy or policies exceeds the amount to be deducted in respect of such loss, the surplus of such surrender value of the officer's portion of the policy or policies shall be paid to such officer.

## 10. RETIREMENT OF OFFICER ON MATURITY DATE OF POLICY:—

On the maturity date of the policy, the officer may elect to retire from the service of the Municipality and the Municipality have the right to retire him:—

- (a) As soon as each insured officer attains retirement age, the Municipality shall pay to the officer the full proceeds of the policy as at maturity date and in accordance with the pension scheme or, if the officer so desires, apply such proceeds towards the purchase of an annuity on the life of the officer with the Society.
- (b) If in agreement with the Municipality the officer continues in the service of the Municipality after the maturity date of the policy, the Municipality shall then collect the proceeds of the policy at maturity date, and in consultation with the officer shall invest the proceeds of the policy on behalf of the officer in the name of the Municipality in such manner as the Municipality may deem fit and at retirement of the officer the total proceeds of such investment shall be dealt with in accordance with the provisions of sub-clause (a) of this clause. After the payment of the premium under the policy of an officer shall have ceased, no further contributions shall be made by the Municipality in respect of that officer.

## II. CONDITIONS OF SERVICE OTHERWISE UNALTERED:

Nothing to the contrary contained in these regulations shall prejudice the right of the Municipality lawfully to dismiss any officer in the service of the Municipality nor shall the right of any officer to leave the service of the Municipality in accordance with the conditions of service be affected.

No. 386.]

[1st September, 1951.

## PRICE CONTROL.

## MAXIMUM PRICES OF GROCERIES—DRY FRUIT.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1916, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, hereby—

(1) amend Government Notice No. 100 of 29th January, 1951 ("Maximum Prices of Groceries") by the substitution of the Items in the Second, Third and Fourth Schedules thereto for the corresponding items in the Second, Third and Fourth Schedules thereto;

(2) withdraw the following Government Notices relating to the maximum prices of Dried Fruit, namely No. 178 of 15th March, 1951, and No. 211 of 15th May, 1951.

F. V. ASHPOLE,  
Price Controller.

## MAKSIMUM FABRIKANTSPLYSE.

Item No. 6.—VRUGTE, GEDROOG (Produk van die Unie).

## TWEDE BYLAE.

	5-Diamant, per lb. s. d.	4-Diamant, per lb. s. d.	3-Diamant, per lb. s. d.	2 Diamant, per lb. s. d.	1 Diamant, per lb. s. d.	Ondergrond, per lb. s. d.
(1) Wingertvrugte—						
(a) Rosyntjies—						
(i) Klas A	1 1	0 11½	0 10½	0 9½	0 5½	—
(ii) Klas B	—	0 11½	0 10½	0 9½	0 5½	0 4½
(b) Korente—						
(i) Swart	1 3½	1 2½	1 0	—	—	0 10
(ii) Wit	—	—	1 0	—	—	0 10
(2) Boomvrugte—						
Pruimedante—						
Getal per lb.	20/30	30/40	40/50	50/60	60/70	70/80
	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.
	1 10½	1 10½	1 9	1 8	1 6½	1 4

(a) Die voorafgaande prys geld vir kaste van 25 pond vry op spoor, fabrikant se stasie. Vir doelindes van hierdie item beteken "fabrikant" die "verpakker".

- (b) Wanneer die vrugte op 'n ander wyse as in kaste van 25 pond verpak word—
- (i) kan die voorafgaande prys niet 1/d. per pond in die geval van kaste van 5 of 10 pond verhoog word,
  - (ii) moet die voorafgaande prys met 1/d. per pond verminder word, as die vrugte in enige sakke behalwe deurskynende sakkies verkoop word;
  - (iii) kan die voorafgaande prys met 2½/d. per pond verhoog word as die vrugte in deurskynende sakkies verkoop word;
  - (iv) kan die voorafgaande prys met 3½/d. per pond verhoog word as die vrugte in sellokarton-pakkies verkoop word;
  - (v) kan die voorafgaande prys niet 4/d. per pond verhoog word as die vrugte in karton-pakkies verkoop word.

## DERDE BYLAE.

## MAKSIMUM GROOTHANDELPLYSE.

Item No. 6.—VRUGTE, GEDROOG (Produk van die Unie).

	5-Diamant, per lb. s. d.	4-Diamant, per lb. s. d.	3-Diamant, per lb. s. d.	2-Diamant, per lb. s. d.	1-Diamant, per lb. s. d.	Ondergrond, per lb. s. d.
(1) Wingertvrugte—						
(a) Rosyntjies—						
(i) Klas A	1 2	1 0½	0 11½	0 10½	0 6	—
(ii) Klas B	—	1 0½	0 11½	0 10½	0 6	0 5½
(b) Korente—						
(i) Swart	1 4½	1 4	1 1	—	—	0 10½
(ii) Wit	—	—	1 1	—	—	0 10½
(2) Boomvrugte—						
Pruimedante—						
Getal per lb.	20/30	30/40	40/50	50/60	60/70	70/80
	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.
	2 0%	2 0½	1 10½	1 9½	1 7½	1 5½

(a) Die voorafgaande prys geld vir kaste van 25 pond. Wanneer die vrugte op 'n ander wyse as in kaste van 25 pond verpak word—

- (i) kan die voorafgaande prys niet 1/d. per pond in die geval van kaste van 5 of 10 pond verhoog word;
- (ii) moet die voorafgaande prys met 1/d. per pond verminder word, as die vrugte in enige sakke behalwe deurskynende sakkies verkoop word;
- (iii) kan die voorafgaande prys met 2½/d. per pond verhoog word as die vrugte in sellokarton-pakkies verkoop word;
- (iv) kan die voorafgaande prys met 3½/d. per pond verhoog word as die vrugte in kartonpakkies verkoop word;
- (v) kan die voorafgaande prys niet 4/d. per pond verhoog word as die vrugte in spoorwegstasie is.

(b) Die voorafgaande prys (indien nodig ooreenkomsdig paragraaf (a) hiervan gevysisig), het betrekking op verkoop in Kaapstad, en op plekke tot 100 myl van Kaapstad se spoorwegstasie (a). Op plekke wat meer as 100 myl maar hoogstein 450 myl van Kaapstad se spoorwegstasie is, kan hierdie prys met 1/d. per pond verhoog word. Op plekke wat meer as 450 myl van Kaapstad se spoorwegstasie is, kan hierdie prys met 1/d. per pond verhoog word.

## VIERDE BYLAE.

## MAKSIMUM KLEINHANDELPLYSE.

Item No. 6.—VRUGTE, GEDROOG (Produk van die Unie).

	5-Diamant, per lb. s. d.	4-Diamant, per lb. s. d.	3-Diamant, per lb. s. d.	2-Diamant, per lb. s. d.	1-Diamant, per lb. s. d.	Ondergrond, per lb. s. d.
(1) Wingertvrugte—						
(a) Rosyntjies—						
(i) Klas A	1 4½	1 2½	1 1½	0 11½	0 6½	0 6
(ii) Klas B	—	1 2½	1 1	0 11½	0 6½	1 0½
(b) Korente—						
(i) Swart	1 7	1 6½	1 3	—	—	1 0½
(ii) Wit	—	—	1 3	—	—	1 0½
(2) Boomvrugte—						
Pruimedante—						
Getal per lb.	20/30	30/40	40/50	50/60	60/70	70/80
	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.
	2 4	2 3½	2 2	2 0½	1 8	1 4

- (a) Die voorafgaande prys—
- (i) kan met 2½/d. per pond verhoog word, wanneer die vrugte in deurskynende sakkies verkoop word;
  - (ii) kan met 3½/d. per pond verhoog word, wanneer die vrugte in sellokarton-pakkies verkoop word;
  - (iii) kan met 4/d. per pond verhoog word, wanneer die vrugte in karton-pakkies verkoop word.
- (b) Die voorafgaande prys (waar toelaatbaar ooreenkomsdig paragraaf (a) hiervan verhoog, het betrekking op verkoop in Kaapstad, en op plekke tot 100 myl van Kaapstad se spoorwegstasie is, kan hierdie prys met 1/d. per pond verhoog word. Op plekke wat meer as 100 myl maar hoogstein 450 myl van Kaapstad se spoorwegstasie is, kan hierdie prys met 1/d. per pond verhoog word. Op plekke wat meer as 450 myl van Kaapstad se spoorwegstasie is, kan hierdie prys met 1/d. per pond verhoog word.
- (c) Die voorafgaande prys (waar toelaatbaar ooreenkomsdig paragraaf (a) en of paragraaf (b) hiervan verhoog) kan verder verhoog word met 1/d. per pond vir elke 20 myl of gedelue daarvan verder as die eerste 10 myl van die naaste spoorwegstasie af.

## SECOND SCHEDULE.

## MAXIMUM MANUFACTURERS' PRICES.

Item No. 6.—FRUIT, DRIED (Product of the Union).

	5-Diamond, per lb. s. d.	4-Diamond, per lb. s. d.	3-Diamond, per lb. s. d.	2-Diamond, per lb. s. d.	1-Diamond, per lb. s. d.	Undergrade per lb. s. d.
--	--------------------------------	--------------------------------	--------------------------------	--------------------------------	--------------------------------	--------------------------------

## (1) Vine Fruits—

## (a) Raisins—

## (i) Class A

## (ii) Class B

## (b) Currants—

## (i) Black

## (ii) White

## (2) True Fruits—

## Prunes—

## Count, per lb.

.	20/30	30/40	40/50	50/60	60/70	70/80	80/90	90/100	100/120	120 or more.
	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.

1 10 1/2

1 10 1/2

1 9

1 8

1 6 1/2

1 4

1 0

—

0 11 1/2

0 7 1/2

0 6 1/2

(a) The foregoing are prices for 25-lb. boxes, free on rail manufacturer's station; the term "manufacturer" meaning for the purpose of this item "packer".

(b) Where any of these fruits are packed otherwise than in 25-lb. boxes, the foregoing prices—

(i) may be increased by 1/2d. per lb. in the case of 5-lb. boxes or 10-lb. boxes;

(ii) shall be decreased by 1/2d. per lb. if the fruit is sold packed in bags other than transparent bags;

(iii) may be increased by 2 1/2d. per lb. if the fruit is sold packed in transparent bags;

(iv) may be increased by 3 1/2d. per lb. if the fruit is sold packed in cellocard packs;

(v) may be increased by 4d. per lb. if the fruit is sold packed in cardboard packs.

## THIRD SCHEDULE.

## MAXIMUM WHOLESALE PRICES.

Item No. 6.—FRUIT, DRIED (Product of the Union).

	5-Diamond, per lb. s. d.	4-Diamond, per lb. s. d.	3-Diamond, per lb. s. d.	2-Diamond, per lb. s. d.	1-Diamond, per lb. s. d.	Undergrade per lb. s. d.
--	--------------------------------	--------------------------------	--------------------------------	--------------------------------	--------------------------------	--------------------------------

## (1) Vine Fruits—

## (a) Raisins—

## (i) Class A

## (ii) Class B

## (b) Currants—

## (i) Black

## (ii) White

## (2) True Fruits—

## Prunes—

## Count, per lb.

.	20/30	30/40	40/50	50/60	60/70	70/80	80/90	90/100	100/120	120 or more.
	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.

2 0 5/2

2 0 1/4

1 10 3/2

1 9 3/2

1 7 3/2

1 5 3/2

1 3 1/2

0 11 1/2

0 8 1/2

0 6 1/2

(a) The foregoing prices are for 25-lb. boxes. Where any of these fruits are packed otherwise than in 25-lb. boxes, these prices—

(i) may be increased by 1/2d. per lb. in the case of 5-lb. boxes or 10-lb. boxes;

(ii) shall be decreased by 1/2d. per lb. if the fruit is sold packed in bags other than transparent bags;

(iii) may be increased by 2 1/2d. per lb. if the fruit is sold packed in transparent bags;

(iv) may be increased by 3 1/2d. per lb. if the fruit is sold packed in cellocard packs;

(v) may be increased by 4d. per lb. if the fruit is sold packed in cardboard packs.

(b) The foregoing prices (adjusted where necessary, in terms of paragraph (a) hereof) apply to sales at Cape Town and at places up to and including 100 miles from the railway station at Cape Town. At places that are more than 100 miles but not more than 450 miles from the railway station at Cape Town, these prices may be increased by 1/4d. per lb. At places that are more than 450 miles from the railway station at Cape Town, these prices may be increased by 1/2d. per lb.

## FOURTH SCHEDULE.

## MAXIMUM RETAIL PRICES.

Item No. 6.—FRUIT, DRIED (Product of the Union).

	5-Diamond, per lb. s. d.	4-Diamond, per lb. s. d.	3-Diamond, per lb. s. d.	2-Diamond, per lb. s. d.	1-Diamond, per lb. s. d.	Undergrade per lb. s. d.
--	--------------------------------	--------------------------------	--------------------------------	--------------------------------	--------------------------------	--------------------------------

## (1) Vine Fruits—

## (a) Raisins—

## (i) Class A

## (ii) Class B

## (b) Currants—

## (i) Black

## (ii) White

## (2) True Fruits—

## Prunes—

## Count, per lb.

.	20/30	30/40	40/50	50/60	60/70	70/80	80/90	90/100	100/120	120 or more.
	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.

2 4

2 3 1/2

2 2

2 0 1/2

1 10 1/2

1 8

1 4

1 1 1/2

0 9 1/2

0 7 1/2

(a) The foregoing prices—

(i) may be increased by 2 1/2d. per lb. if the fruit is sold packed in transparent bags;

(ii) may be increased by 3 1/2d. per lb. if the fruit is sold packed in cellocard packs;

(iii) may be increased by 4d. per lb. if the fruit is sold packed in cardboard packs.

(b) The foregoing prices (increased, where permissible in terms of paragraph (a) hereof) apply to sales at Cape Town and at places up to and including 100 miles from the railway station at Cape Town. At places that are more than 100 miles but not more than 450 miles from the railway station at Cape Town, these prices may be increased by 1/4d. per lb. At places that are more than 450 miles from the railway station at Cape Town, these prices may be increased by 1/2d. per lb.

(c) The foregoing prices (increased, where permissible, in terms of paragraph (a) and/or paragraph (b) hereof) may be further increased by the addition of 1/4d. per lb. for every 20 miles or part thereof beyond the first ten miles from the nearest railway station or siding.

No. 387.]

[1 September 1951.

No. 387.]

**HEFFING OP SNOEK EN KABELJOU.**

Die het die Administrateur behaag om kragtens en ingevalle die bevoegdheid hou verleen by artikel *zyf-en-twintig* van die Ordonnansie op Robbevangs en Visserye 1949 (Ordonnansie 12 van 1949) die regulasies aangekondig deur Goewernementskennisgeving 231 van 15 September 1950, soos gewysig deur Goewernentskennisgeving 238 van 15 Maart 1951, te wysig deur byvoeging van die onderstaande nuwe regulasie—

„6. Hierdie regulasies geld nie die versending na die Unie, nie die uitvoer na enige ander land of gebied, van snoek en kabeljou deur of namens maatskappye wat in die Gebied geregistreer is, of deur of namens persone wat in die Gebied woonagtig is nie.”

No. 388.]

[1 September 1951.

No. 388.]

Die het die Administrateur behaag om die aanstelling van Mr. PHILLIP HENDRICK MARTENS as 'n Registrasie Amtenaar, vir die doel om die magte uit te oefen en die pligte te vervul wat aan Registrasie Amtenaare aangeweys is ingevalle die regulasies onder die bepalinge van „De Natuurelen (Siedelike Gebieden) Proklamatie 1924” (No. 34 van 1924), opgetrek ten opsigte van die geproklameerde gebied van WINDHOEK, soos gepubliseer in Goewernentskennisgeving No. 172 gedateerd die 20ste dag van Desember 1924, in die plek van Mr. J. B. Wessels, aangesig op diens, goed te keur.

No. 389.]

[1 September 1951.

No. 389.]

**KOMMISSARIS VAN EDE: AANSTELLING VAN.**

Die het die Administrateur behaag om, ooreenkonsig sub- artikel (1) van artikel *zyf* van die Kommissaris van Ede Proklamatie, 1928 (Proklamatie No. 24 van 1928), CORNELIUS IVOR KLOPPER van WINDHOEK, gedurende die tydperk wat hy, die genoemde CORNELIUS IVOR KLOPPER, die pos van Hoofklerk in die Windhoek tak van die SANLAM Maatskappy bekleef, aan te stel met regsghevoegdheid in die Distrik van Windhoek, met ingang vanaf 1 September 1951.

No. 390.]

[1 September 1951.

No. 390.]

[1st September, 1951.

**HUWELIKSAMPTENAAR: BENOEMING TOT.**

Die het die Administrateur behaag om, ooreenkonsig sub- artikel (2) van artikel *zyf* van „De Huweliksvoltrekings Proklamatie, 1920” (Proklamatie 31 van 1920) sy goedkeuring te heg aan die benoeming van Eerwaarde PETRUS JOD van die Afrikaanse-Metodiste-Episkopale Klerk, Maltahöhe, tot Huweliksamptenaar vir Suidwes-Afrika, vir die voltrekking van huwelike van kleurlinge en naturelle, met ingang van 1 September 1951.

No. 391.]

[1 September 1951.

No. 391.]

[1st September, 1951.

**HUWELIKSAMPTENAAR: BENOEMING TOT.**

Die het die Administrateur behaag om, ooreenkonsig sub- artikel (2) van artikel *zyf* van „De Huweliksvoltrekings Proklamatie, 1920” (Proklamatie 31 van 1920) sy goedkeuring te heg aan die benoeming van Eerwaarde PETRUS JOD van die Afrikaanse-Metodiste-Episkopale Klerk, Maltahöhe, tot Huweliksamptenaar vir die voltrekking van natuurlike huwelike binne die Magistraatsdistrik Maltahöhe, met ingang van 1 September 1951.

No. 392.]

[1 September 1951.

No. 392.]

[1st September, 1951.

**RONDGAANDE HIOWE.**

Kragtens die bevoegdheid hou verleen by artikel *zyf* en *zyf-en-twintig* van die „Verdere Rechtsbedelings Proklamatie 1920” het die Administrateur die Gebied Suidwes-Afrika in die volgende rondgangdistrikte verdeel:

- (1) WESTELIKE RONDGANGDISTRIK, bestaande uit die Magistraatsdistrikte Karibib, Omaruru en Swakopmund;
- (2) NOORDELIKE RONDGANGDISTRIK, bestaande uit die Magistraatsdistrikte Grootfontein, Kaokoveld, Otiwarongo, Ovamboland en Outjo;
- (3) SUIDELIKE RONDGANGDISTRIK, bestaande uit die Magistraatsdistrikte Bethanie, Gibeon, Keetmanshoop, Luderitz, Maltahöhe en Warmbad;
- (4) SENTRALE RONDGANGDISTRIK, bestaande uit die Magistraatsdistrikte Gobabis, Okahandja, Rehoboth en Windhoek;

**LEVY ON SNOEK AND KABELJOU.**

[1st September, 1951]

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by section *zyf-en-twintig* of the Sealing and Fisheries Ordinance, 1919 (No. 12 of 1919), to amend the regulations published under Government Notice No. 231 of the 15th September, 1950, as amended by Government Notice No. 238 of the 15th March, 1951, by adding the following new regulation thereto—

“6. These regulations shall not apply to the despatch, forwarding or sending to the Union or to the export to any other country or territory, of snoek and kabeljou by or on behalf of companies registered or persons domiciled in the Territory.”

No. 388.]

[1 September 1951.

No. 388.]

[1st September, 1951.

Die Administrateur has been pleased to approve of the appointment of Mr. PHILLIP HENDRICK MARTENS as a Registering Officer, for the purpose of exercising the powers and performing the duties assigned to Registering Officers by the regulations framed under the provisions of the Natives Urban Areas Proclamation, 1921 (Proclamation No. 31 of 1921), in respect of the proclaimed area of WINDHOEK, as published under Government Notice No. 172 dated the 20th of December, 1921, vice Mr. J. B. Wessels, away on duty.

The Administrator has been pleased to approve of the appointment of Mr. PHILLIP HENDRICK MARTENS as a Registering Officer, for the purpose of exercising the powers and performing the duties assigned to Registering Officers by the regulations framed under the provisions of the Natives Urban Areas Proclamation, 1921 (Proclamation No. 31 of 1921), in respect of the proclaimed area of WINDHOEK, as published under Government Notice No. 172 dated the 20th of December, 1921, vice Mr. J. B. Wessels, away on duty.

No. 389.]

[1 September 1951.

No. 389.]

[1st September, 1951.

**COMMISSIONER OF OATHS: APPOINTMENT OF.**

The Administrator has been pleased to appoint CORNELIUS IVOR KLOPPER of WINDHOEK, in terms of sub-section (1) of section *zyf* of the Commissioner of Oaths Proclamation, 1928 (Proclamation No. 21 of 1928), to be a Commissioner of Oaths, whilst holding the position of Chief Clerk at the Windhoek Branch of the SANLAM Company, with jurisdiction in the district of Windhoek, with effect from the 1st of September, 1951.

No. 390.]

[1 September 1951.

No. 390.]

[1st September, 1951.

**MARRIAGE OFFICER: APPOINTMENT AS.**

The Administrator has been pleased in terms of sub-section (2) of section *zyf* of the Solemnization of Marriages Proclamation, 1920 (Proclamation No. 31 of 1920), to approve of the appointment of Reverend PETRUS JOD of the African Methodist Episcopal Church, Maltahöhe, as a Marriage Officer, for the solemnization of coloured and native marriages, with effect from the 1st September, 1951.

No. 391.]

[1 September 1951.

No. 391.]

[1st September, 1951.

**MARRIAGE OFFICER: APPOINTMENT AS.**

The Administrator has been pleased in terms of sub-section (2) of section *zyf* of the Solemnization of Marriages Proclamation, 1920 (Proclamation No. 31 of 1920), to approve of the appointment of Reverend PETRUS JOD of the African Methodist Episcopal Church, Maltahöhe, as a Marriage Officer, for the solemnization of native marriages within the Magisterial District of Maltahöhe with effect from 1st September, 1951.

No. 392.]

[1 September 1951.

No. 392.]

[1st September, 1951.

**CIRCUIT COURTS.**

Under and by virtue of the powers conferred by sections *zyf* and *zyf-en-twintig* of the Further Administration of Justice Proclamation, 1920, the Administrator has divided the Territory of South West Africa into the following Circuit Districts—

- (1) WESTERN CIRCUIT DISTRICT, comprising the Magisterial Districts of Karibib, Omaruru and Swakopmund;
- (2) NORTHERN CIRCUIT DISTRICT, comprising the Magisterial Districts of Grootfontein, Kankoveld, Otiwarongo, Ovamboland and Outjo;
- (3) SOUTHERN CIRCUIT DISTRICT, comprising the Magisterial Districts of Bethanie, Gibeon, Keetmanshoop, Luderitz, Maltahöhe and Warmbad;
- (4) CENTRAL CIRCUIT DISTRICT, comprising the Magisterial Districts of Gobabis, Okahandja, Rehoboth and Windhoek;

en het gelas dat Rondgaande Howe gehou sal word in die dorpe en op die datum en ure vermeld in die Blylae hiervan, niet dien verstaande dat ingeval die Regter deur 'n onvoorsien oorsaak van onthoud verhinder word om die Rondgaande Hof op enige van genoemde plekke op die vasgestelde datum te open, sodanige Rondgaande Hof geopen moet word op die dag waarop die Regter op die betrokke plek aankom of so spoedig daarna as wat die gelyklik kan geskied.

## BYLAE.

- (1) Vir die Westelike Rondgangdistrik te Swakopmund op Maandag, 17 September 1951, om 10 v.m.
- (2) Vir die Noordelike Rondgangdistrik te Otjiwarongo op Maandag, 24 September 1951, om 10 v.m.
- (3) Vir die Suidelike Rondgangdistrik te Mariental op Dinsdag, 2 Oktober 1951, om 10 v.m.
- (4) Vir die Sentrale Rondgangdistrik te Windhoek op Vrydag, 12 Oktober 1951, om 10 v.m.

and has directed that Circuit Courts shall be held in the towns and on the days and at the times set forth in the Schedule hereto, provided that in the event of the Judge being prevented by an unforeseen cause or delay from opening the Circuit Court at any of the said places on the day fixed for the purpose, such Circuit Court shall be opened on the day on which the Judge shall arrive at such place or as soon thereafter as conveniently may be.

## SCHEDULE.

- (1) For the Western Circuit District at Swakopmund on Monday, 17th September, 1951, at 10 a.m.
- (2) For the Northern Circuit District at Otjiwarongo on Monday, 21st September, 1951, at 10 a.m.
- (3) For the Southern Circuit District at Mariental on Tuesday, 2nd October, 1951, at 10 a.m.
- (4) For the Central Circuit District at Windhoek on Friday, 12th October, 1951, at 10 a.m.

## Algemene Kennisgewings.

(No. 70 van 1951.)

Die onderstaande wysiging van die Staat van Laste en Bate van die Standardbank van Suid-Afrika, Bpk., ten opsigte van die kwartaal eindigende op 31 Maart 1951, afgekondig by Algemene Kennisgewing 48 van 1951, van 2 Julie 1951, word ter algemene uitligting afgekondig:—

Skrap die syfers wat teenoor Laste, item 6 Betaalbare wissels, verskyn, en stel die onderstaande in die plek daarvan:—

10	431,074	434,081
----	---------	---------

(No. 71 van 1951.)

Kragtens Sub-Artikel 1 van Artikel 11 van die Mynontginnings Konsolidasie en Wysigings Proklamasie No. 4 van 1940 het die Administrateur die afsteek van die streek onder Algemene Kennisgewing No. 84 van 1950 beskryf, vir 'n tydperk van een jaar vanaf 1 September 1951 teruggehou.

A. D. VOS,  
Inspekteur van Myne.

(No. 72 van 1951.)

Die word vir algemene uitligting bekend gemaak dat die terghouing van prospektoring of afsteek van die area wat kragtens Sub-artikel 1 van Artikel 14 van die Mynontginnings Konsolidasie en Wysigings Proklamasie No. 4 van 1940, soos beskryw in Algemene Kennisgewing No. 93 van 1950, nou deur die Administrateur, vanaf datum van publikasie van hierdie kennisgewing, teruggetrek is.

A. D. VOS,  
Inspekteur van Myne.

(No. 73 van 1951.)

Kragtens Sub-Artikel 1 van Artikel 14 van die Mynontginnings Konsolidasie en Wysigings Proklamasie No. 4 van 1940 het die Administraturator die afsteek van die streek hieronder beskryf tot verdere kennisgewing teruggehou.

*Streek van Afsteek teruggehou.*

Die gedeelte van die Swakopmund Distrik ingesluit en begrens aan die noorde deur die hoofspoorweglyn vanaf Swakopmund tot op Nomidas syllyn, aan die suide by 'n lyn parallel met en een myl ten suide van die middellyn van die Swakop Rivier aan die weste by die hoogwater merk van die Atlantiese Oceaan, en aan die ooste by 'n lyn wat parallel met die lyn van die kus loop vanaf Nomidas syllyn tot op die punt waar dit die lyn wat die suidlike grens vorm, myn.

A. D. VOS,  
Inspekteur van Myne.

## General Notices.

(No. 70 of 1951.)

The following amendment to the Statement of Liabilities and Assets of the Standard Bank of South Africa, Limited, in respect of the Quarter ended 31st March, 1951, published under General Notice No. 48 of 1951 of 2nd July, 1951, is published for general information:—

Delete the figures appearing opposite Liabilities, item 6. Bills Payable, and substitute the following:—

10	434,074	434,084
----	---------	---------

(No. 71 of 1951.)

In terms of Sub-Section 1 of Section 14 of the Mining Consolidation and Amendment Proclamation No. 4 of 1910 the Administrator has reserved from pegging the areas described in General Notice No. 84 of 1950 for a period of one year from 1st September, 1951.

A. D. VOS,  
Inspector of Mines.

(No. 72 of 1951.)

It is published for general information that the reservation from prospecting and pegging effected in terms of Sub-Section 14 of the Mining Consolidation and Amendment Proclamation 4 of 1940 over the areas described in General Notice No. 93 of 1950 has been withdrawn by the Administrator as from the date of publication of this notice.

A. D. VOS,  
Inspector of Mines.

(No. 73 of 1951.)

In terms of Sub-Section 1 of Section 14 of the Mining Consolidation and Amendment Proclamation No. 4 of 1910 the Administrator has reserved the area described below from pegging until further notice.

*Area reserved from Pegging.*

That portion of the Swakopmund district included in and bounded on the north by the main railway line from Swakopmund to Nomidas Siding, on the south by a line running parallel with and one mile to the south by the middle line of the Swakop river, and on the west by the high water mark of the Atlantic Ocean and on the east by a line running parallel with the coastline from Nomidas siding to intersect the line forming the southern boundary.

A. D. VOS,  
Inspector of Mines.

## Advertensies.

### ADVERTEER IN DIE OFFISIELE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1e en 15e dag van elke maand verskyn; in geval van een van hierdie dae op 'n Sondag of openbare feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die eerstvolgende werkdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in datstaal waarin hulle sal verskyn, ingedien word by die Kantoer van die Sekretaris van Suidwes-Afrika (Kamer, 106, Regeringsgebou, Windhoek), nie later nie as 4.30 n.m. op die NEGENTEEN dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertensies word na die ampelike gedeelte in die *Offisiële Koerant* geplaas, of op 'n ekstra blad van die *Koerant*, al na die Sekretaris goedgevind.

4. Advertensies word in Engels en Afrikaans in die *Offisiële Koerant* gepubliseer; die nodige vertalings moet deur die adverteerde of sy agent gelewer word.

5. Stlegs wettadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangegeneen en hulle is onderwerp aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanname van verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Advertensies moet soort moontlik geskryf wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle name moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. Die jaarlike intekengeld op die *Offisiële Koerant* is 30/- postwy in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkygbaar by die here John Meintjies, Bpk., Postbus 56, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkygbaar of van die here John Meintjies, Bpk., Postbus 56, Windhoek, of van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, teen ls. per eksemplaar.

8. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kenniggewings wat in die volgende paragraaf genoem word, is teen die tarief van 7s. 6d. per duim enkelkolom en 15s. per duim dubbelkolom, herhalings teen halfprys. (Gefeelels van 'n duim moet as volle duim bereken word.)

9. Kenniggewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone en kenniggewings van ekskuteurs in verband met likwidasiesrekening, wat ter insae lê, word teen 12s. per bladsy in skedulevorm gepubliseer.

10. Geen advertensie sal geplaas word tensy die koste vooruit betaal is nie. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika betaalbaar gemaak word.

## Advertisements.

### ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 106, Government Buildings, Windhoek) in the languages (in which they are to be published, not later than 4.30 p.m., on the NINTH day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted).

3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter, or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English or Afrikaans languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent.

5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary of South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. The Subscription for the *Official Gazette* is 30/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meintjes Ltd., Box 56, Windhoek Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meintjes Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the preceding paragraph is at the rate of 7s. 6d. per inch single column and 15s. per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned an inch.)

9. Notices to Creditors and Debtors in the estate of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12s. per estate.

10. No advertisements will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

### ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estate of the persons mentioned in the attached schedules being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—is the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting one person or persons for appointment by the Master of the High Court of South West Africa as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

R. B. SCHICKERLING,  
Master of the High Court of South West Africa.

### VERKIESING VAN EKSEKUTEURS EN VOOGDE.

Aangesien die Boedels van die persone, vermeld in die aangehegte lys, nie verteenwoordig is nie, word hiermee kennis gegeen van die nagelate egenoot (as daar een is), erfgename, legatarius en skuldeisers, en—in gevalle waar die byeenkomste vir die verkiesing van voogde belê word—aan die bloedverwante van die minderjariges van vaders- en moederskant, en aan die ander persone wat dit mag aangaan, dat byeenkomste met betrekking tot die verskillende boedels op die vermelde tye, datum en plek gehou sal word vir die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggereghof van Suidwes-Afrika as geskik en bekwaam om deur hom as ekskuteurs of voogde, soos die gevall mag wees, aangestel te word. Byeenkomste te Windhoek word voor die Meester, en in ander plekke voor die Magistraat, gehou.

R. B. SCHICKERLING,  
Meester van die Hooggereghof van Suidwes-Afrika.

### SCHEDULE / BYLAE.

Deceased Number of Estate Genealogical Number van boedel	Name of the Deceased Surname Naam van Oordelde Familienaam	Christian Name Voornaam	Occupation Beroep	Date and Place of Death Datum en Plek van oorlyde	Date and Time of Meeting Datum en tyd van byeenkomste	Place of Meeting Plek van byeenkomste	Meeting Com- menced for election of Byvoegsels best in verkiezing van
169.51	Smith	Bruce	Retired	5.8.1951, Windhoek	Friday, 7.9.1951 at 10 a.m.	Windhoek	Executor Dative

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS, ESTATE OF DECEASED PERSONS. Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS, BOEDELS VAN OORLEDE PERSONE. Artikel 46, Wet No. 21 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vernueld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lever en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die genoemde tydperke, vanaf die datum van publikasie huervan.

## SCHEDULE / BYLAE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Date of Death Datum van Sterfgeval	Within a period Binne 'n tydperk	Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en Adres van Eksekiteur of genagteerde Agent
76/1951	Willemina Wimmer (also known as Olga Wiinner and Willenina Wimmer), of Keetmanshoop	11.11.1950	21 days	Alec E. Rissik, Master's representative, Khabuserstreet, Box 90, Keetmanshoop
143/1951	Meriel Andreas van Niekerk, en nagelate eggenote Louise Gertruida Debora van Niekerk, geb. Malherbe, van Cala, Gobabis	21.4.1951	30 days	Volkskas Beperk, Boedelaafdeling, Posbus 578, Pretoria
144/1951	Charles Gordon Courtney Clarke	27.5.1951	30 days	C. S. Courtney Clarke and W. F. P. Rabe, Bank's Representative, c/o Standard Bank of S.A. Ltd., Groefontein
159/1951	Elsie Johanna Wilhelmina Basson, gebore Mouton	1.7.1951	30 days	Van Niekerk & Van Niekerk, Prokureurs vir die Eksekuteur Testamentêr, Posbus 17, Karasburg
162/1951	Roelof Daniel Hugo, van „Kamombonde-Wes”, distrik Omaruru, en nagelate eggenote Hendrina Johanna Hugo, gebore van Niekerk	22.7.1951	30 dae	Barelays Bank (D., K. en O.), waarby ingelyf is die Nasionale Bank van Suid-Afrika Beperk (geregistreer as 'n Handelsbank), Trustee Afdeling, Posbus 285, Windhoek
173/1951	Anna Magrietja Lepen, gebore Burger	8.5.1951	30 dae	William Oliver Lepen Sr., Eksekuteur Testamentêr, p/a P. H. M. du Plessis, Posbus 47, Otiwarongo
174/1951	Magrieta Magdalena van den Berg, born Heymans, of Farm "Moscow", dist. Gibeon, and surviving spouse Zirkie Bernardus van den Berg		30 days	Z. B. van den Berg, c/o The Standard Bank of South Africa, Limited, Mariarial Branch, Executor Testamentary.
175/1951	Emilia Birenewig	14.7.1951	30 days	Ch. Birenewig, c/o W. B. Rieske, Box 25, Swakopmund
179/1951	Claud Charles Thomas Fenton, of the Werth Tchuis, Windhoek	12.8.1951	21 days	Barelays Bank (D., C. and O.), with which is amalgamated The National Bank of South Africa Limited (registered as a Commercial Bank), Trustee Department, Box 285, Windhoek
	Mrs. Ellen Freeman, formerly Hudson, born Pascoe	28.6.1951	21 days	D. M. M. Freeman, Box 31, Walvis Bay

## NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that OTTO FRIEDERICH, as Trustee in the Insolvent Estate of ERICII MARTIN FEILAND, carrying on business as General Dealer on Erf No. 11, Bethanie, transferred the said business to PETRUS ABEL LOUW NEL KAMFER, and that fourteen days after publication hereof, application will be made to the Magistrate of Bethanie for a General Dealer's and Patent Medicine Licence for Petrus Abel Louw Nel Kamfer in respect of the premises on Erf No. 11, Bethanie, where the said Applicant intends to carry on the said business.

ARNOLD WEISS,  
Attorney for the Parties.

Address:  
Box 59, Luderitz.

## NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that DENNIS JOHANN EDWIN WEEBER, who conducted business under the firm BAHNHOF HOTEL on Lot 30, in AUS, in the district of Luderitz, has transferred his business to AUGUST LUBOWSKI, who on his part has transferred the said business to FRIEDRICH WILHELM KRAUSE, who intends to conduct the said business on Lot 30, in Aus, in the district of Luderitz under the firm of "Bahnhof Hotel", and that fourteen days after publication hereof, the said Friedrich Wilhelm Krause will make application to the Magistrate of Luderitz for Aerated or Mineral Water Dealer and Tobacco-selling by retail Licences.

Address:  
Box 59, Luderitz.

ARNOLD WEISS.  
Attorney for the Parties.

**NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.** Pursuant to Section *forty*, Sub-section (3), of the Insolvency Act, 1936, Section *forty-six*, Sub-section (3), of the Insolvency Act, 1936, and Section *seventy-six*, Sub-section (3), of the Insolvency Act, 1936.

Notice is hereby given that the persons mentioned in the subjoined Schedule have been appointed Trustees or Assignees, as the case may be, of the Estates therein mentioned as having been sequestered or assigned, that their addresses are therein set forth; and that the persons indebted to the Estates are required to pay their debts at the said addresses within the periods mentioned in the Schedule.

Further, that a meeting of creditors (being the second meeting in such of the said Estates as are under sequestration) will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule, for the proof of claims against the Estate, for the purpose of receiving the Trustee's or Assignee's report as to the affairs and condition of the Estate, and of giving the Trustee or Assignee direction concerning the sale or recovery any part of the Estate, or concerning any matter relating to the administration thereof.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

**KENNISGEWINGS VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS.** Ingelyk artikel *ses-en-tytig*, sub-artikel (3), artikel *seuen-en-tytig*, en artikel *veertig*, sub-artikel (3) van die Insolvensië Wet, 1936.

Kennis word hiermee gegee dat die persone vermeld in die angehegte Bylae as kurators of boedelberedderaars, soos die geval mag wees, van die daarin as gesekwestreer of afgestaan vermelde boedels aangestel is; en dat persone, wat geld aan die boedel skuld hul skulde by die aangegekte adresse binne die tydperke vermeld in die Bylae moet betaal.

Verder dat 'n byeenkomste van skuldeisers (dus die tweede byeenkomste van die boedels wat gesekwestreer is) met betrekking tot vermelde boedels op die datum, tye en plekke vermeld in die Bylae gehou sal word vir die bewys van aansprake teen die boedel, die ontvangs van die verslag van die kurator of die boedelberedderaar ontrent die aangeleenthede en toestand van die boedel, asook vir die verstrekking van instruksies aan die kurator of boedelberedderaar betreffende die verkoop of opvordering van enige gedeelte van die boedel of betreffende enige aangeleenthed in verband met die beheer daarvan.

In Windhoek word die byeenkomste voor die Meester gehou en op ander plekke voor die Magistraat.

Form 3

SCHEDULE - BYLAE.

Estate Boedel No.	Name and Description of Estate  Naam en beskrywing van Boedel	Whether Assigned or Sequestered  Of Boedel afgestaan of gesek- westreer is	Name of Trustee or Assignee  Naam van Ku- rator of Boedel- beredderaar	Full Address of Trustee or Assignee  Volledige adres van Kurator of Boedel- beredderaar	Day, Date and Hour of Meeting  Dag, Datum- en Uur van Byeenkomst			Place of Meeting  Plek van Byeenkomst	Time within which debts payable  Tyd binne welke skuld betaal moet word
					Day Dag	Date Datum	Hour Uur		
532	Jus solvent Estate Erich Marin Feiland of Bethanie	Sequestered	Otto Friederich	Luderitz	—	—	—	Magistr. Office Luderitz	21 days

**NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.** Pursuant to Section *one hundred and thirteen*, sub-section (1) of the Insolvency Act, 1936.

The liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Assigned or Sequestered Estates mentioned in the subjoined Schedule having confirmed on the dates therein mentioned, notice is hereby given that a dividend is in course of payment or/and a contribution in course of collection in the said Estates as in the Schedule is set forth, and that every creditor liable to contribute is required to pay the trustee or assignee the amount for which he is liable at the address mentioned in the Schedule.

**KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS.** Ingelyk artikel *honderd-en-dertien*, sub-artikel (1) van die Insolvensië wet, 1936.

Aangesien die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die afgestane of gesekwestreerde boedels vermeld in die onderstaande Bylae op die daarin genoende datums bekragtig is, word hiermee kennis gegee dat 'n dividend uitgekeer of/en 'n kontribusie in vermelde boedels ingevorder sal word, soos uiteengesit in die Bylae, en dat elke kontribusie, pligige skuldeiser die deur hom verskuldigde betrag aan die kurator of boedelberedderaar by die adres in die Bylae genoem, moet betaal.

Form No. 7.

SCHEDULE - BYLAE.

No. of Estate	Name and Description of Estate  Naam en Beskrywing van Boedel	Date when Account Confirmed  Datum waarop Rekening bekragtig is	Whether a Dividend is being paid or Contri- butio- n being collected, or both  Of 'n dividend uitgekeer word of 'n kontribusie ingevord, word of beide	Name of Trustee or Assignee  Naam van Kurator of Boedelberedderaar	Full Address of Trustee or Assignee  Volledige Address van Kurator of Boedelberedderaar
C.P. 122	Westelike Begrafnis Genootskap, (Edms.) Beperk, in Liquidation	10.8.1951	Dividend paid	P. J. Malherbe	United Buildings, Kaizer St., Windhoek
515	Insolvent Estate of Jacobus Wilhelmus Paulus Odendaal and Petronella Hendrika Odendaal, born Rossouw, a partnership firm and General Dealers of Tsumeb	7.8.1951	Dividend being paid	J. H. Rathbone	Box 43, Grootfontein

## NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION.

Section 68, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

## KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENING TER INSAGE.

Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hierneé dat duplike van die Administrasie- en Distribusierekening in die boedels vermeld in die volgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos vermeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesial vermeld) vanaf vermelde datum, vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag was, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteur oorgaan tot uitbetaling ooreenkomsdig vermelde rekenings.

## SCHEDULE / BYLAE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Description of Account Beskrywing van Rekening	Date Period Datum Tydperk	Office of the Kantoor van die Master Meester	Magistrate Magistraat	Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en adres van Eksekuteur of genagte Agent
181/1950	Erna Anna Elizabeth Munro (born Lahr, formerly Hommel)	First and Final Liquidation and Distr. Account	30 days from 3.9.1951	Windhoek		Phil Leo, Executrix Testamentary, c/o Lorentz & Bone, Box 85, Windhoek
189/1950	Dr. Th. Eggers	First and Final	21 days from 3.9.1951	Windhoek		O. P. Ulrich & H. H. Timm, c/o H. H. Timm, Box 363, Windhoek
295/1950	Karl Emil Trunsch	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days from 19.9.1951	Windhoek	Otjiwarongo	A. Trunsch, c/o Box 11, Otjiwarongo
297/1950	Gustav Adolf Emil Dickinann	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Otjiwarongo	A. A. Dickinann, Executrix Testamentary, c/o Standard Bank, Windhoek
322/1950	Petrus Moolman Pepler	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek		T. F. T. Uys, Agent for Executors Testamentary, c/o Standard Bank, Windhoek
31/1951	John Spyker, Retired Land Surveyor, of Tainboers Kloof, Cape Town	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek		Mrs. G. M. Spyker, Executrix Testamentary, c/o Box 285, Windhoek
37/1951	Jacobus Willem Adriaan Nell	Eerste en Finale Llk. en Distr.- Rekening	21 dae vanaf 3.9.1951	Windhoek	Mariental	B. J. van Zyl, Postbus 13, Mariental, Prokureur vir die Eksekutriese Testamentêr

## KENNISGEWING: OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis geskied hierneé dat Mrs. KLARA DOROTJEEA NEL, gebore Modler, wie besigheid drywe bekend as "CAFE LUDERITZ", in Nu. 2, Schinz Straat, Luderitz, van voorneem is om die voormalige besigheid oor te maak aan en ten gunste van Mrs. MARTHA CHRISTINA JACOMINA ENGELS, gebore Poelscher, en dat 14 dae vanaf publikasie hiervan aansoek van die Magistraat Luderitz sal gedoen word vir die uitreiking van Restaurant, verversings- of teekamer, Vars Produkte en Tabak — verkoop by die kleinmaat — Lisenxies in verband met genoemde "Cafe Luderitz", geleë in Nu. 2 Schinz Straat, en dat genoemde Mrs. Martha Christina Jacomina Engels, gebore Poelscher, sal aangaan met die besigheid in diesselfde naam "Cafe Luderitz".

ARNOLD WEISS,  
Prokureur vir Partye.

Adres:

Postbus 59, Luderitz.

## NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that fourteen days after publication of this notice, application will be made to the Magistrate for the district of Grootfontein for transfer of the General Dealers Licence held by Messrs. C. J. & E. BOTHIMA, in respect of premises situate on Erf 37, Tsumeb, situated in the district of Grootfontein, to and in favour of ANNA IRLICHI, who will carry on the same business for his account on the same premises as from the 15th July, 1951.

Dated at Grootfontein this 16th day of August, 1951.

P. O. Box 43,  
Grootfontein.J. H. RATHBONE,  
Attorney for the Parties.

## NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that OTTO BRUNO HERMANN LILLEIKE, trading as OMARURU VLEISMARK, has transferred his Butchery Business carried on on Erf No. 156 A, to WILLY JOHANN HOFFEND, who will continue to trade under the name of OMARURU VLEISMARK, and that when 14 days have elapsed after the publication of this notice in the Official Gazette, application will be made to the Magistrate of Omaruru for the transfer of the said Licence.

P. R. VAN DER MADE,  
Attorney for the Parties.

## SUIDELIKE PEIS UITVOERDERS (EDMS.) BEPERK.

IN Vrywillige Likwidasie.

Kennis geskied hierneé dat 'n Vergadering van krediteure sal word op Maandag, 10 September 1951, om 11 uur v.m., om else te bewys.

P. R. VAN DER MADE,  
Likwidator.

Adres:

Postbus 93, Omaruru.

**MUNISIPALITEIT VAN OUTJO.****OUTJO MUNISIPALE SKUT.**

Kennis geskied hiermee kragtens artikel 29 van die Munisipale Skutregulasies (Goewernementskennisgewing No. 108 van 15.1941) dat die ondergenoemde diere per openbare veiling verkoop sal word by die Munisipale Skutkraal op VRYDAG, 7 SEPTEMBER 1951, om 10 uur v.m., tensy hulle voorheen gelos word.

**I. B. GROENEWAID,**  
Skutmeester.

- 1 Koei, bleekrooi, gebrand OM/6, r/o stomp l/o swaalstert, ongeveer 8 jaar oud.
- 1 Koei, rooisikilder, met kalf, ongebrand en ongemerk, ongeveer 4 jaar.
- 1 Bul, rooi, ongebrand en ongemerk, ongeveer 2 jaar.
- 1 Os, witpens, witpote, 587/O, gemerk r/o slip van voor, ongeveer 2 jaar.
- 1 Os, Switser, gebrand MO/1 op nek, l/o stomp halfmaan voor, 4 jaar.
- 1 Os, rooi poena, gebrand OS/—, r/o stomp, l/o swaalstert, 2 jaar.
- 1 Vers, rooi, ongebrand en ongemerk, ongeveer 2 jaar.
- 1 Koei en kalf, rooi poena, gebrand 26/O, r/o swaalstert halfmaan agter, ongeveer 3 jaar.
- 1 Vers, rooi, ongeemark en ongebrand, 3 jaar.
- 1 Koei en kalf, rooi, ongebrand en ongemerk, 3 jaar.
- 1 Koei met kalf, brand onduidelik, l/o stomp, 3 jaar.
- 1 Vers, rooi, poena, brand onduidelik, r/o swaalstert, l/o swaalstert, ongeveer 18 maande oud.
- 1 Koei met kalf, rooi, ongebrand en ongemerk, ongeveer 4 jaar.
- 1 Bul, geel, ongebrand en ongemerk, ongeveer 18 maande oud.
- 1 Koei en kalf, ongebrand, r/o swaalstert halfmaan agter, 6 jaar.
- 1 Vers, rooi, bles, ongebrand, l/o swaalstert, ongeveer 18 maande oud.
- 1 Bulkalf, rooi, ongebrand en ongemerk, ongeveer 1 jaar oud.
- 1 Bul, rooi, ongebrand en ongemerk, ongeveer 3 jaar.
- 1 Vers, swart, ongebrand, gemerk l/o swaalstert, 4 jaar.

**SOUTH WEST AFRICAN COMMERCIAL HOLDINGS LIMITED**  
(Incorporated in South West Africa).**PREFERENCE DIVIDEND NO. 9.**

Notice is hereby given that a Dividend at the rate of 6% per annum for the six months ending 30th September, 1951, has been declared payable to 6% Cumulative Preference Shareholders registered in the books of the Company at the close of business on the 24th September, 1951.

The Transfer Books and Register of Members in respect of Preference Shareholders will be closed from the 25th September, 1951, to the 29th September, 1951, both days inclusive, and Dividend Warrants will be posted out or about the 4th October, 1951.

**BY ORDER OF THE BOARD,**

**J. K. LUND,**  
Secretary.

**REGISTERED OFFICE:**

Corner Bulwark and Kaiser Streets,  
**WINDHOEK, S.W.A.**

**TRANSFER SECRETARIES:**

Charter Holdings Limited,  
9th Floor, Libertas,  
62, Marshall Street,  
**JOHANNESBURG.**

**MUNISIPALITEIT VAN GOBABIS.****SKUTKENNISGEWING.**

Kennis geskied hiermee kragtens die Munisipale Ordonnansie, Artikel 29, dat ondergenoemde dier per publieke veiling verkoop sal word by die Munisipale Skutkraal op 29 Augustus 1951, om 10 uur v.m., tensy dat dit voor daardie dag gelos word.

**J. P. SENEKAL,**  
Skutmeester.

1 Swart Poena Os, ongeveer 5 jaar oud, Brand onduidelik, lyk na 5 D op linkerboud. Linkeroor swaalstert halfmaan van voor.

**SALE OF ESTATE ASSETS BY TENDER.**

IN INSOLVENT ESTATE LENNON STRECH HONEYBORNE WHO TRADED AS SOUTHERN SERVICE STATION AT KEETMANSHOOP.

Tenders are invited from the public for the purchase of the undermentioned valuable assets of the said Estate, namely—

- (a) Stock-in-Trade of Motor vehicle spare parts and accessories, tyres and oils.
- (b) Garage workshop machinery equipment and tools and material, to be dismantled at the cost of the Purchaser.
- (c) Garage showroom and Office furniture and equipment and stationery.
- (d) Used ½ ton 1941 Chevrolet Truck.
- (e) Household furniture and effects.

Tenders may be submitted separately for each item, or for two or more items or all items collectively.

The highest or any tender will not necessarily be accepted.

TERMS: Cash against delivery. Delivery and payment to be effected at Keetmanshoop. For inspection of the assets which are in Keetmanshoop and further particulars in regard thereto apply to the undersigned.

Tenders must be submitted in duplicate in sealed envelope marked as such and delivered to the Magistrate at Keetmanshoop by not later than office closing time on Tuesday, 11th September, 1951.

ALEC E. RISSIK.

Truncheons

P.O. Box 90.  
**KEETMANSHOOP.**

**LOST DEED OF TRANSFER.**

Notice is hereby given that I intend applying for certified copies of the following Deeds of Transfer, namely:—

- (1) No. 70/1933 dated 2nd June, 1933, passed by Hans Sandberg and Gero Kayser in favour of Germania Limited in respect of—
  - (a) Certain Portion A of Erf No. 29,  
Situate in the Township and District of Gibson,  
Measuring 6 acres 73 square metres;
  - (b) Certain Portion B of Erf No. 20,  
Situate in the Township and District of Gibson,  
Measuring 33 acres 89 square metres.
- (2) No. 122/1936 dated 27th March, 1936, passed by Hans Sandberg in favour of Germania Limited in respect of—
  - (a) Certain Erf No. 28,  
Situate in the Township and District of Gibson,  
Measuring 4 acres 39 square metres;
  - (b) Certain Erf No. 30,  
Situate in the Township and District of Gibson,  
Measuring 8 acres 76 square metres.

All persons having objection to the issue of such copies are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Windhoek within five weeks from the date of the late publication of this notice.

Dated at Windhoek this 23rd August, 1951.

G. W. TEICHERT,  
Director of Germania Limited.

**KENNISGEWING: OORDRAG VAN BESIGHEID.**

Kennis geskied hiermee dat Mnr. WILLEM ALBERTUS ADRIAAN NEI, wat besigheid drywe as Garage en Algemene Handelaar (Motors) onder die naam W. A. NEI'S GARAGE te Erf No. 208, Mariental, distrik Gineon, van voornemens is om die voorname besigheid oor te maak en oor te dra na JUlius CARL LUCK wie dit gaan oornem en drywe vir sy nievoordelig en verantwoordelikhed.

Die dae na publikasie hiervan sal aansoek gedoen word by die Magistraat, Mariental, vir die uitvoering van die nodige lisencies.

B. J. VAN ZYL,  
Prokureur vir die Partye.

Postbus 13. Mariental.  
10.8.1951.

## DEPARTMENT OF TRANSPORT / DEPARTEMENT VAN VEROER.

## MOTOR CARRIER TRANSPORTATION. — MOTORTRANSPORT.

The undermentioned applications for motor carrier certificates are published in terms of sub-section (1) of section thirteen of the Motor Carrier Transportation Act, and sub-section (2) of regulation two.

Written representations (in duplicate) in support of, or in opposition to, such applications must be made to the Board or local board concerned within ten days from the date of this publication.

Die onderstaande aansoek om motortransportsertifikate word kragtens subartikel (1) van artikel derde van die Motortransportwet, en subartikel (2) van regulasie twee gepubliseer.

Skrifelike vertoë (in duplikaat) tot ondersteuning van hierdie aansoek moet binne tien dae vanaf die datum van hierdie publikasie aan die Raad of betrokke plaaslike

regulering gereg word.

**X** No. of Application and Name of Applicant. / No. van Aansoek en Naam van Applikant.

**Y** Nature of proposed motor carrier transportation and number of vehicles. / Aard van voorgestelde motortransport en getal voertuie.

**Z** Points between and routes over, or area within which the proposed motor carrier transportation is to be effected. Plekke waartussen en roetes waaroor, of die gebied waarin die voorgestelde motortransport gedryf sal word.

Local Road Transportation Board, Windhoek.  
Plaaslike Padvervoeraad, Windhoek.

**X** E. 1956. Martin Gertz & Franz Ndjahara, Otiwarongo. (Nuwe aansoek/New application, geldig tot/valid to 30.6.1952.)  
I Voertuig/1 Vehicle.

**Y** Goedere alle soorte/Goods all classes.

**Z** Binne die Magistraatsdistrik Otiwarongo/Within the Magisterial District of Otiwarongo.

**X** E. 427. J. J. Folkus, Usakos. (Nuwe aansoek geldig tot/New application valid until 30.6.1952). 1 Voertuig/1 Vehicle.

**Y** Slegs goedere Goods only (alle soorte/all classes).

**Z** Binne 'n omtrek met 'n straal van 30 myl vanaf die Poskantoor te Usakos/Within a radius of 30 miles from the Usakos Post Office.

**X** A. 55. J. H. von Flotow, Otiwarongo. (Oordrag vanaf F. von Flotow (oorlede)/Transfer from F. von Flotow (deceased), geldig tot/valid until 30.6.1952). 2 Voertuie/2 Vehicles.

**Y** Goedere en passasiers/Goods and passengers.

**Z** (1) Otsjongsongbe 327, Okakarara, Gross Hamakari 285, Klein Hamakari 286, Ombujomatemba 287, Otiakar 288, Okosongombe 149. Ozondjahe Noord 316. Vaalbos 318, Otiwarongo-dorp en terug op dieslide roete Otiwarongo and back on the same route.

(2) Otsjongsongbe 327, Otsjacheve 291, Ringklip 340, Ijohensee 304, Okunipira 335, Okatjikoma 331, Onjoka 333, Okimunibonde 332, Otsjongsongbe 327, Groot Hamakari 285, Klein Hamakari 286, Ombujomatemba 287, Otiakar 288, Okosongombe 149, Ozondjahe 316, Vaalbos 318, Otiwarongo-dorp/town, Vaalbos 318, Ozondjahe 316, Okosongombe 149, Otiakar 288, Ombujomatemba 287, Klein Hamakari 285, Otsjongsongbe 327.

**X** E. 751. H. S. L. Bosman, Windhoek. (Nuwe aansoek geldig tot/New application valid until 30.6.1952).  
I Voertuig/1 Vehicle.

**Y** Goedere alle soorte/Goods all classes.

**Z** Binne 'n omtrek met 'n straal van 10 myl vanaf Windhoek Poskantoor/Within a radius of 10 miles from the Windhoek Post Office.

**X** A. 100. S.A. Spoerwé/S.A. Railways, Windhoek. (Addisionele voertuie/Additional vehicles, geldig tot/valid until 30.6.1952).  
6 Voertuie, 1 Sleepwa/6 Vehicles, 1 Trailer.

**Y** (a) Passasiers en goedere (Blank en Nie-Blanke)/Passengers and goods (European and Non-European).

(b) Goedere alle soorte/Goods all classes.

**Z** Oor alle bestaande roetes van die Afdeling Suidwes-Afrika/Over all existing routes of the South West Africa System.

Local Road Transportation Board,

WINDHOEK

S. FORTMANN,  
naamens for Secretary

## ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA.

## ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.

Kennis geskied hiermee ingevalle die hepalings van Artikel 7 (1) (a) van die Padie en Pitspanlikek Ordonnansie No. 7 van 1937, dat 'n versoekskrif deur minstens twaalf belanghebbende volwasse blanke persone woungtig in die Magistraatsdistrik van Omaruru, aan my gerig is vir die proklamering tot 'n distrikspad in die distrik Omaruru van die pad onskrywe in die bylae hiervan.

Alle belanghebbende persone word hiermee versoen om skriftelik hulle besware teen die proklamering van geneleed pad binne twee maande na die laaste publikasie van hierdie kennisgewing in te dien.

J. J. POTGIETER,

Magistraat,

OMARURU,  
20 Augustus 1951.

## BYLAAG.

Vanaf 'n punt op die Hoofpad 1 op die pleas Omaruru Dorp en Dorpgronde 85, algemeen suidwaaarts oor die pleas van Omaruru Dorp en Dorpgronde 85, gelede 5 gewoon Okapekala Ojophotoen van Omaruru Dorp en Dorpgronde 85, en gelede 4 genoem suidwaaerts oor die laaggevende plaas tot by die Krantzbergyn our die pleas Pristelwitz 128, dan algemeen suidwaaerts paas West 131, suidoostelike hoekbaken van Ojophotoen Eileen 161, tot by die opstal op laaggevende plaas.

Notice is hereby given in terms of Section 7 (1) (a) of the Roads and Outposts Ordinance No. 7 of 1937, that a petition has been lodged with me signed by not less than twelve interested adult Europeans residing in the magisterial district of Omaruru for the proclamation as a district road in the district of Omaruru of the road described in the schedule hereto.

All interested persons are hereby called upon to lodge their objections to the proclamation of the said road with me in writing within two months after the last publication of this notice.

J. J. POTGIETER,  
Magistraat

OMARURU,  
20th August, 1951.

## SCHEDULE.

From a point on Main Road No. 1 on the farm Onguruw Town and Townlands No. 85, generally southwards via the farm Omaruru Town and Townlands No. 85, portion 3 called Okapekala of Omaruru Town and Townlands No. 85, thence generally southwards via the last mentioned lands No. 85, thence generally southwards via the farm Pristelwitz No. 128, thence generally southwards via the farm Pristelwitz No. 128, to the southeastern corner beacon of Ojophotoen West No. 131 and the northeastern corner beacon of Ojophotoen Ost No. 133 up to the homestead on the farm Eileen No. 161.

## IN THE HIGH COURT OF SOUTH WEST AFRICA.

WINDHOEK, Monday, 13th August, 1951.

Before the Honourable Mr. Justice Brobner.

In the matter between—

RIODA CAROLINA OOSTHUIZEN, born MARTINS,  
Plaintiff,  
andPAUL STEFANUS VENTER OOSTHUIZEN,  
Defendant.

Upon the motion of Mr. S. Frank, counsel for the plaintiff,

## IT IS ORDERED:

That leave be granted to the plaintiff to sue the defendant by Edict Citation in an action in which defendant is called upon to restore conjugal rights to the Plaintiff on or before the 12th October, 1951, failing which to show cause, if any, to this Court on the 22nd October, 1951, why the bonds of marriage between them shall not be dissolved; why the custody of the minor child of the marriage shall not be awarded to the plaintiff, and why defendant shall not be declared to have forfeited the benefits of the said marriage in community of property.

The Court further orders that this Rule be published once in each of The South West Africa Official Gazette, and "Die Burger" and "Die Oosterlig" newspapers.

BY ORDER OF THE COURT.

(sgd.) G. J. VOSLOO,  
Asst. Registrar.

## IN THE HIGH COURT OF SOUTH WEST AFRICA.

Before the Honourable Mr. Acting Justice van Blerk.

WINDHOEK, TUESDAY the 7th AUGUST, 1951.

In the matter of the application of—

STEWART'S AND LLOYD'S OF SOUTH WEST AFRICA  
LIMITED, Applicant,  
andSOUTH WEST AFRICAN MINERALS EXPLORATION  
COMPANY LIMITED, Respondent.

Upon the motion of Mr. S. Frank, counsel for the Applicant,

## IT IS ORDERED,

That the rule nisi issued in this Court on the 24th day of July, 1951—

"calling upon all persons concerned to show cause, if any, to this Court on Tuesday the 7th day of August, 1951, why an order shall not be made."

(a) Recognising and confirming the Order of the Supreme Court of South Africa, Cape of Good Hope Provincial Division, bearing date the 7th July, 1951, placing the Respondent Company, the said South African Minerals Exploration Company Limited, under provincial Liquidation, subject to the conditions contained in the said Order.

(b) That the costs of this application be paid out of the assets of the Respondent Company."

be and is hereby made absolute.

BY ORDER OF THE COURT.

(sgd.) G. J. VOSLOO,  
Asst. Registrar.